



Fundación  
Sendero de Chile

# Caminatas MEDITERRANEAS



GUÍA DE APOYO  
PARA INTERPRETAR  
EL PATRIMONIO  
AMBIENTAL  
DE SANTIAGO y  
ALREDEDORES



Esteban Delgado A.



**Caminatas mediterráneas.  
Guía de apoyo para interpretar  
el patrimonio ambiental de Santiago y alrededores.**

*Edita:*

**Fundación Sendero de Chile  
Ministerio del Medio Ambiente de Chile**

*Autor:*

**Esteban Delgado A.**

*Conducción de procesos de interpretación local:*

**Gonzalo de Teran P. y Pedro Vila G.**

*Colaboradores:*

**Sebastián Infante de Tezanos P. - Guillermo Navarrete -  
M. Macarena Pérez G. - Adriana Olgui M. - Jelenia  
Osses M.**

*Agradecimientos:*

**Ismael Varela O., I.M. de Calera de Tango - Marlene  
Estrada C., I.M. de Maipú - Katerin Rojo H., I.M. de Til  
Til - Natalia Rebolledo P., I.M. de Peñalolén - Rosa  
Farfán P., I.M. de Paine - José Luis Sánchez Z. y Manuel  
Espinoza: I.M. de San Joaquín - Nicole Lyton M. y María  
Ramírez F., I.M. de Recoleta**

*Cartografía:*

**David Ortega M.**

*Ilustraciones:*

**Verena Urrutia G. - Felipe Bruna P. - Veronica Blanco E.**

*Diseño:* **Felipe Bruna P.**

**© Fundación Sendero de Chile, 2014.**

**Todos los derechos reservados. Permitida su reprodución total o parcial indicando la fuente.**

**ISBN: 978-956-9179-05-1**

**Citar como:**

*DELGADO A.,E. 2014. Caminatas mediterráneas.  
Guía de apoyo para interpretar el patrimonio ambiental  
de Santiago y alrededores. Fundación Sendero de Chile -  
Ministerio del Medio Ambiente. Santiago. 100p.*

# ÍNDICE



Presentación .....	3
Prólogo .....	4
Introducción .....	5
¿A quién esta dirigida esta guía? .....	6
¿Cómo usar la guía? .....	6
¿Qué es el patrimonio? .....	7
¿Por qué es importante el patrimonio? .....	9
¿Por qué preocuparnos del patrimonio natural de la ecorregión mediterránea de Chile Central? .....	10
Sitios relevantes para la conservación de la biodiversidad en la Región Metropolitana .....	13
Comunicar para conservar: la interpretación del patrimonio como herramienta de gestión y cambio .....	14
- ¿Qué es la interpretación del patrimonio? .....	14
- ¿Cuáles son sus objetivos? .....	18
- ¿Dónde se origina? .....	19
- ¿Cuáles son sus beneficios y ventajas? .....	21
- ¿Cuáles son sus cualidades principales? .....	22
Principios rectores de la interpretación del patrimonio .....	26
Educación ambiental e interpretación del patrimonio: Una pareja virtuosa al servicio de la conservación .....	28
Métodos y técnicas para el desarrollo de acciones de interpretación patrimonial .....	30
Planificación general .....	32
Diseño de caminatas guiadas de interpretación .....	46
Caminatas patrimoniales por la comarca mediterránea .....	53
- Caleu - El Roble .....	54
- Río Olivares .....	58
- Quebrada de Macul .....	62
- Parque Isabel Riquelme .....	66
- Cerro San Cristóbal .....	70
- Cerro Blanco .....	74
- Quebrada de la Plata .....	78
- Altos de Cantillana .....	82
- Cerro Chena .....	86
Huella Leve: Principios y Técnicas para un Senderismo de Mínimo Impacto Ambiental .....	90
Enlaces de interés y otros recursos .....	96
Referencias bibliográficas .....	98

## Acrónimos y Abreviaturas usados en la Guía



ADRAT	Associação de Desenvolvimento da Região do Alto Tâmega
AIP	Asociación de Interpretación del Patrimonio de España
CA	Conocimiento de la audiencia
CR	Conocimiento del recurso
CONAF	Corporación Nacional Forestal
CONAMA	Comisión Nacional del Medio Ambiente
ENRX	Espacio Naturales Regionales (Francia)
TORE/EROT	Modelo TORE/EROT de Sam Ham (Entretenida, Relevante, Organizada, Temática)
FAO	Organización de Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura
ICOMOS	Consejo Internacional de Monumentos y Sitios
IA	Interpretación ambiental
IP	Interpretación del patrimonio
NAI	National Association of Interpretation (USA)
NPS	National Park Service (USA)
P.N.	Parque Nacional
PNUMA	Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente
RMS	Región Metropolitana de Santiago
SAM/MBRS	Sistema Arrecifal Mesoamericano
UNESCO	Organización de Naciones Unidas para la Eeducación, la Ciencia y la Cultura
USA	Estados Unidos de América

## ► Presentación

Conocer e interpretar el medio ambiente en el que vivimos, es fundamental para que podamos generar conciencia sobre lo importante que es cuidar nuestra riqueza natural. Conscientes de esto, el Ministerio del Medio Ambiente en alianza con Fundación Sendero de Chile, ha elaborado la “Guía de apoyo para interpretar el patrimonio ambiental de Santiago y alrededores”.



Con esta publicación hacemos un llamado a cada uno de los ciudadanas y ciudadanos chilenos que realizan recorridos y caminatas mediterráneas, para que utilicen esta herramienta de apoyo para comunicar, sensibilizar y educar patrimonialmente a quienes los acompañen en sus travesías y aventuras por los distintos parajes naturales que tiene nuestro país.

Estamos seguros que esta guía no sólo facilitará la planificación y ejecución de actividades de los actuales senderistas, sino que además, podrá ser utilizada por todo aquel que se sienta llamado a recorrer y apreciar la biodiversidad en plenitud y desde una mirada de la conservación.

Este material es el primer aporte estatal para la promoción de caminatas y travesías por senderos, pero además representa una invitación inédita del Gobierno a todos los chilenos y chilenas, para que se empoderen de sus rutas, las valoren y conozcan integralmente, porque queremos que en un futuro cercano todos contemos con mayor sentido de pertenencia e identidad con los territorios que nos constituyen y representan como comunidad.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pablo Badenier Martínez'. The signature is fluid and cursive.

**Pablo Badenier Martínez**  
Ministro del Medio Ambiente



## Prólogo

Recorrer senderos en grupo, conducidos por un elenco de guías que interpretan los valores del lugar visitado, buscando conectar a los caminantes con la historia, geografía, ecología y diversidad cultural de cada lugar aumenta el sentido de pertenencia e identidad de los pueblos con su territorio y patrimonio.

Caminar en espacios naturales produce en las personas sensaciones de bienestar y tranquilidad, que abren umbrales de percepción y asombro ante lo bello y lo ignorado. Nuestra experiencia, y la de otras naciones, indica que el senderismo es una poderosa herramienta para poner en valor el patrimonio, la biodiversidad y los servicios que esta presta a nuestra sociedad.

Empero, conectar a las personas con su patrimonio no es fácil. Depende, en gran medida, de las habilidades comunicacionales de los guías y de su conocimiento del patrimonio y de la audiencia. Editamos esta guía, con la convicción de que la interpretación del patrimonio puede jugar un rol relevante en la generación de un cambio cultural positivo, concordante con los principios de la sustentabilidad.

Paradójicamente, el frío invierno del 2014 ha sido un tiempo fructífero en interpretación. Tanto, que aquí incluimos nueve recorridos interpretados de senderismo ambiental, cosecha de nuestra primera promoción de intérpretes patrimoniales locales. Ellos han construido colectivamente nuevas narrativas territoriales y ambientales, invitando a la reflexión y el diálogo sobre su patrimonio, sus problemáticas y su conservación. Vaya nuestro reconocimiento y saludo a su trabajo y dedicación.

El patrimonio nos pertenece a todos y es nuestra obligación conservarlo para las generaciones futuras. A través de esta guía extendemos la mano e invitamos a todos quienes sientan el deseo de explorar distintos sectores de nuestra región, a revisar estas notas e iniciar su propio camino.

**Sebastian Infante**  
Director Ejecutivo  
Fundación Sendero de Chile



## Introducción

**“Todo hacer es conocer y todo conocer es hacer”**

**“Todo lo dicho es dicho por alguien”**



**(Maturana y Varela, 1984)**

La interpretación del patrimonio (IP) es una disciplina en la que concurren saberes provenientes de diversas fuentes, que puede ser aplicada en diversos contextos y a través de distintos medios y técnicas. Esta guía contiene de manera resumida e introductoria, aprendizajes obtenidos en más de cinco décadas de desarrollo de la IP a nivel mundial.

La guía está organizada en capítulos definidos para dar respuesta a las preguntas que, a partir de nuestra propia experiencia, consideramos que son las primeras y principales interrogantes que una persona interesada en desarrollar actividades interpretativas se hace, una vez que ha decidido poner manos a la obra.

El documento se inicia con las preguntas básicas relacionadas con la naturaleza y características de la disciplina, avanza por sus metodologías de implementación, con énfasis en la interpretación guiada, expone nueve experiencias de aplicaciones prácticas en la RMS y culmina con una sección que incluye múltiples fuentes de información, para complementar la formación de los intérpretes y apoyar sus procesos interpretativos.

Esta guía no es un tratado de IP ni pretende serlo. Su aspiración principal es apoyar a quienes se inician en el oficio de intérpretes patrimoniales y, en ese contexto, servir de puerta de entrada al fascinante mundo de la interpretación.

## ¿A quién esta dirigida está guía?

A Ud., sí, a Ud. Tanto el capital natural, como el capital cultural de nuestro país nos pertenecen a todos y, en ese sentido, todos somos responsables de su mantención y de su crecimiento para heredarlo a las futuras generaciones, en iguales o mejores condiciones de las que lo hemos recibido de las generaciones pasadas.

Todos somos reflejos, en un 100%, de nuestro patrimonio natural y cultural. Hechos de nuestras aguas, nuestros bosques y nuestros campos. También, de nuestros barrios, nuestros saberes, nuestras palabras y nuestros actos. Invariablemente, todos somos intérpretes de nuestro patrimonio, día a día, hora a hora...

En un contexto más específico de la interpretación como actividad intencionada, o como oficio temporal o permanente, la guía puede ser usada, entre muchos otros, por:

- Educadores ambientales y socio-ambientales
- Líderes de comunidades locales
- Estudiantes, técnicos y profesionales relacionados con educación, patrimonio, turismo y recreación.

## ¿Cómo usar la guía?

Las personas que se inician en las tareas de la interpretación del patrimonio y las actividades al aire libre deben leer con atención los capítulos referidos a fundamentos y metodología de la interpretación, como también lo referido a la planificación y desarrollo de actividades al aire libre (Huella Leve y Manejo del Riesgo y Primeros Auxilios). Para las personas que ya poseen experiencia en estas materias, la guía sirve de material de apoyo y pueden revisar de forma específica las secciones de la guía que les resulten de interés.





## ¿Qué es el patrimonio?

“El concepto de Patrimonio es amplio e incluye sus entornos tanto naturales como culturales. Abarca los paisajes, los sitios históricos, los emplazamientos y entornos construidos, así como la biodiversidad, los grupos de objetos diversos, las tradiciones pasadas y presentes, y los conocimientos y experiencias vitales. Registra y expresa largos procesos de evolución histórica, constituyendo la esencia de muy diversas identidades nacionales, regionales, locales, indígenas y es parte integrante de la vida moderna” (ICOMOS 1999).

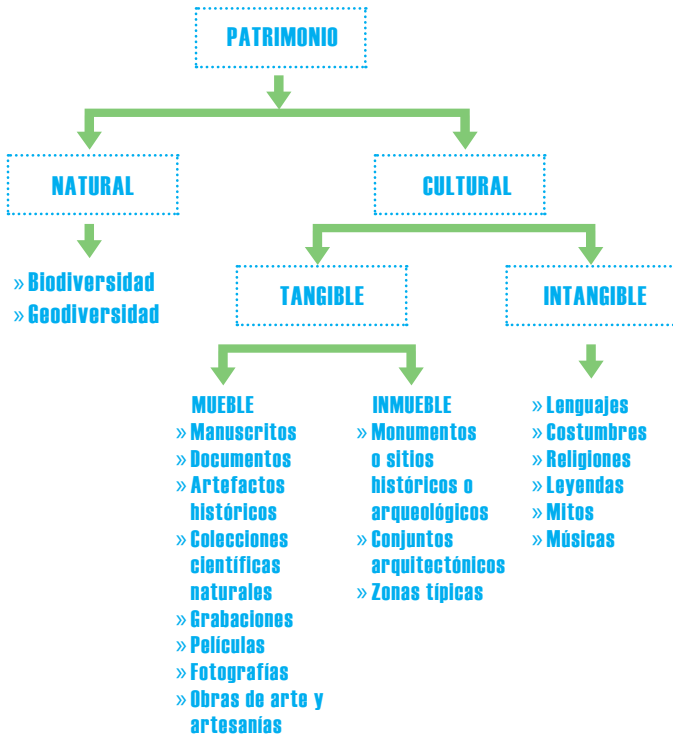
Como vemos, el patrimonio puede y abarca múltiples dimensiones (naturales, culturales, tangibles, intangibles) en diversas escalas (personal, familiar, local, regional, nacional y mundial), se encuentra indisolublemente vinculado a nuestra cultura y se manifiesta de múltiples formas en nuestro quehacer cotidiano. Somos como somos porque tenemos un patrimonio particular, un pasado, un presente y un sentido de futuro común, que nos distingue y diferencia.

Una definición más formal y completa nos indica que:

**“El patrimonio de una nación lo conforman el territorio que ocupa, su flora y fauna, y todas las creaciones y expresiones de las personas que lo han habitado: sus instituciones sociales, legales y religiosas; su lenguaje y su cultura material desde las épocas históricas más antiguas. El patrimonio comprende los bienes tangibles e intangibles heredados de los antepasados; el ambiente donde se vive; los campos, ciudades y pueblos; las tradiciones y creencias que se comparten; los valores y religiosidad; la forma de ver el mundo y adaptarse a él. El patrimonio natural y cultural constituyen la fuente insustituible de inspiración y de identidad de una nación, pues es la herencia de lo que ella fue, el sustrato de lo que es y el fundamento del mañana que aspira a legar a sus hijos”**  
**(UNESCO, 1972).**



Como vemos, el patrimonio está compuesto por bienes materiales e inmateriales, también culturales y naturales. Podemos apreciar una perspectiva esquemática del patrimonio en la siguiente figura:



*Desarrollo sustentable también significa:*

- ↗ Reconocer la existencia de límites físicos para el crecimiento.
- ↗ Gestionar racionalmente los recursos naturales.
- ↗ Buscar la mejora de la calidad de vida de todos los ciudadanos.
- ↗ Preservar la diversidad biológica y cultural.
- ↗ Considerar la solidaridad entre las diferentes generaciones y entre los individuos de cada generación.
- ↗ Admitir la necesidad de desarrollar programas de Educación Ambiental que permitan el cambio de valores y el de estilo de vida.

*Fuente: Junta de Andalucía, 2000*

## ¿Por qué es importante el patrimonio?

**“Hay que recuperar, mantener y transmitir la memoria histórica, porque se empieza por el olvido y se termina en la indiferencia”**



**(José Saramago)**

El patrimonio nos vincula culturalmente con nuestros antepasados, con nuestros contemporáneos y con nuestro entorno. El pasado siempre está. Lo llevamos adentro y forma parte estructural de nuestra identidad. Aquí y allá, podemos ver expresiones de él (rasgos físicos, lugares, edificios, fotografías, árboles, bosques, montañas, historias, mitos, palabras, etc.). Lo usamos cotidianamente, tenemos derecho a hacerlo, pero también la obligación de conservarlo para futuras generaciones.

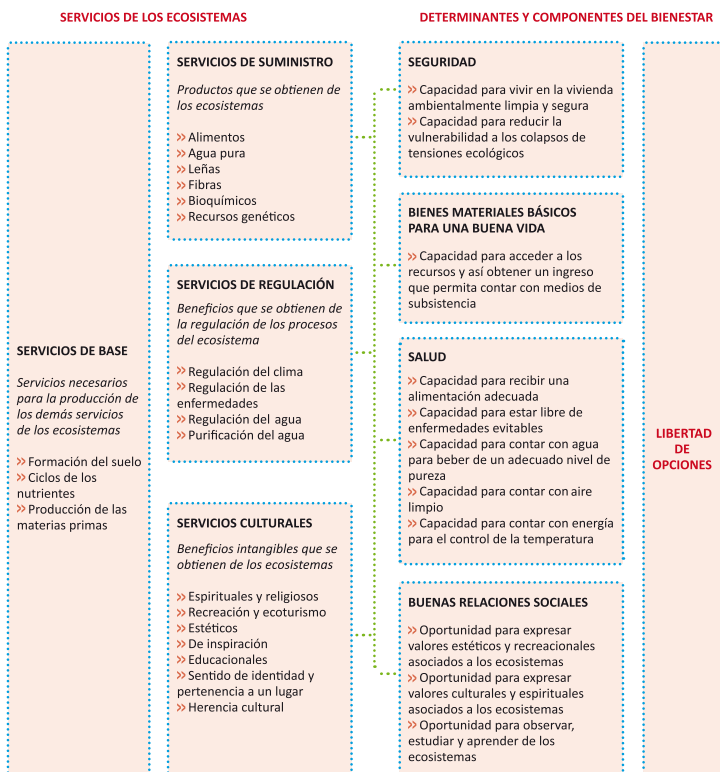
En un sentido amplio, el patrimonio constituye la base material e inmaterial para nuestro bienestar y desarrollo. Un desarrollo sustentable, entendido este como aquel “proceso de mejoramiento sostenido y equitativo de la calidad de vida de las personas, fundado en medidas apropiadas de conservación y protección del medio ambiente, de manera de no comprometer las expectativas de las generaciones futuras” (Ley 19.300), depende también de la conservación del patrimonio.

El grado de importancia que otorgamos a nuestro patrimonio es relativo y está relacionado con el valor de existencia actual o futura que podemos otorgarle, entre otros aspectos, en términos: (i) Biológicos o Ecológicos; (ii) Históricos; (iii) Estéticos; (iv) Sociales, o (v) Espirituales.

# ¿Por qué preocuparnos del patrimonio natural de la ecorregión mediterránea de Chile Central?

Vivir en una región caliente: mediterráneos, endémicos, vulnerables, amenazados.

Nuestro bienestar actual y futuro depende de la salud de nuestro patrimonio, incluido el natural. Como vemos en la figura siguiente, nuestros territorios y ecosistemas nos proporcionan múltiples servicios y recursos materiales para satisfacer nuestras necesidades y también ellos modelan nuestra identidad social e individual.

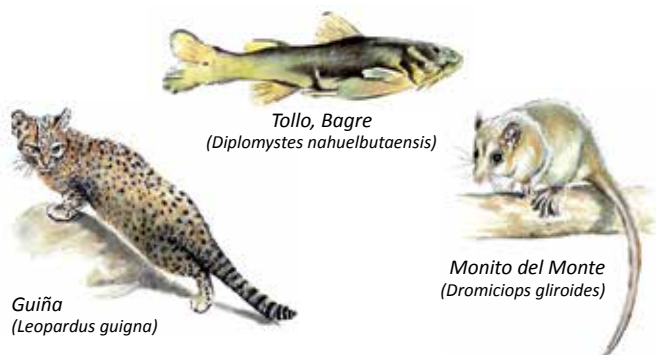


Fuente: Evaluación de los ecosistemas del milenio, 2012.

## CAMINATAS MEDITERRÁNEAS

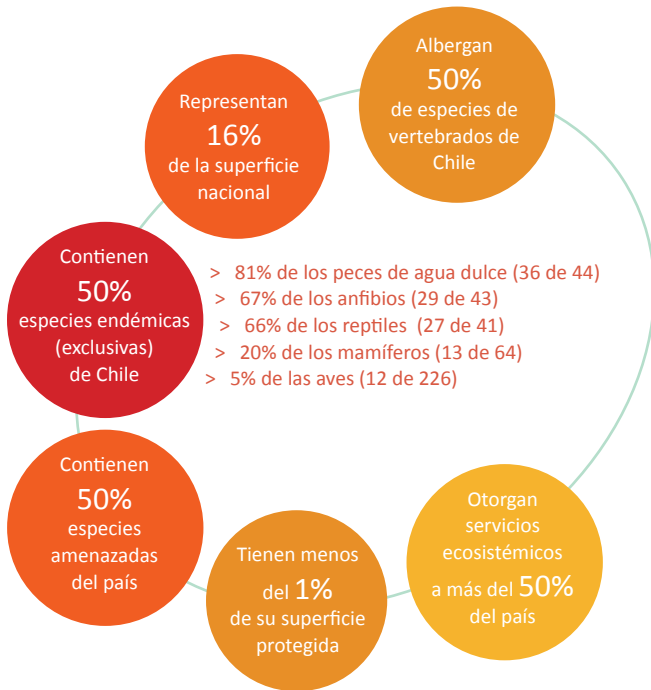
Junto con Australia, California (USA), Sudáfrica y la cuenca mediterránea de Europa, Chile es uno de los cinco lugares del planeta con ecosistemas mediterráneos. Estas zonas son reconocidas por la singularidad y endemismo (exclusividad) de sus especies y, también, por ser parte de las áreas cuya biodiversidad presenta mayores amenazas a nivel mundial (principalmente a causa de las alteraciones climáticas y también por los cambios y la forma en que se usa el suelo).

La singularidad de su biodiversidad y el alto grado de amenaza actual sobre ella, ha hecho que hoy en día estas áreas sean consideradas *hotspots* (puntos calientes) para la conservación de la biodiversidad a nivel mundial.



1) Andes tropicales 2) Mesoamérica; 3) Islas Caribe; 4) Bosque Atlántico; 5) Tumbes - Chocó - Magdalena; 6) El cerrado; 7) Bosque lluvioso valdiviano chileno; 8) Provincia florística de California; 9) Madagascar y las islas oceánicas indias; 10) Bosques costeros del este africano; 11) Bosques de Guinea del oeste africano; 12) Región florística del Cabo; 13) Karoo suculento; 14) Cuenca mediterránea; 15) Cáucaso; 16) Sondalandia; 17) Wallacea; 18) Filipinas; 19) Indo - Burma; 20) Montañas del sudoeste chino; 21) Ghats occidentales y Sri Lanka; 22) Sudoeste australiano; 23) Nueva Caledonia; 24) Nueva Zelanda; 25) Polinesia - Micronesia (en la actualidad existen 34 hotspot a nivel mundial. En esta figura se omiten aquellos asociados a ambientes oceánicos).

El *hotspot* chileno, denominado internacionalmente como “*Chilean winter rainfall-Valdivian forest*”, se extiende entre los 25° y 47° de Latitud Sur y entre otras muchas razones relevantes para su conservación (de acuerdo con Simonetti, 1999; Díaz, 2002; Habit *et al.*, 2006; y, Arroyo *et al.*, 2008) se encuentran las siguientes:

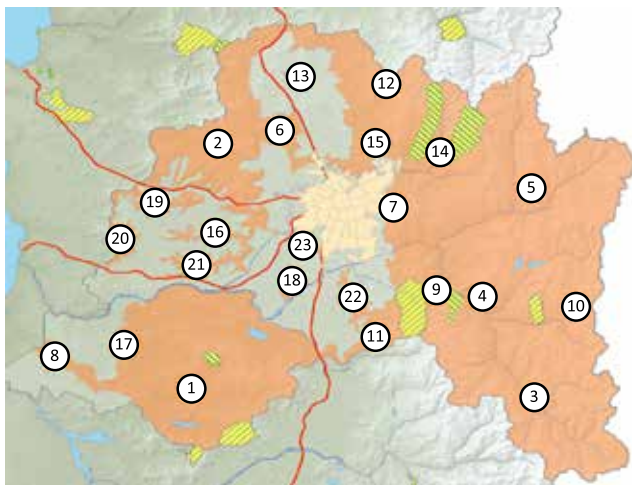


Su valor se ve fuertemente amenazado por múltiples razones. Entre ellas, las siguientes:

- Fragmentación debido a desarrollos urbanos y de infraestructura
- Expansión de la frontera silvoagropecuaria
- Sobrepastoreo
- Expansión de la frontera urbana
- Desarrollos mineros
- Incendios
- Introducción de especies exóticas
- Tráfico de especies nativas

## Sitios relevantes para la conservación de la biodiversidad en la Región Metropolitana

Diversas son las iniciativas públicas que apuntan a mejorar las condiciones de conservación del patrimonio natural de la ecorregión mediterránea de Chile Central. Una de ellas es la Estrategia Regional para la Conservación de la Biodiversidad, impulsada por el Ministerio de Medio Ambiente y cuyo objetivo general es: *Contribuir a la conservación de la biodiversidad en la Región Metropolitana, promoviendo la gestión sustentable de sus características, servicios y potencialidades, de manera de resguardar su capacidad vital y de garantizar el acceso a sus beneficios para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.* Entre otros objetivos, esta estrategia busca mejorar las condiciones de conservación de 23 sitios de alto valor para la conservación de la biodiversidad en la RMS, representativos de los distintos ecosistemas de la misma.



1.- Altos de Cantillana; 2.- El Roble; 3.- Altos de Río Maipo; 4.- El Morado; 5.- Olivares – Colorado – Tupungato; 6.- Humedal Batuco; 7.- Contrafuerte Cordillerano; 8.- Cuenca Estero El Yali; 9.- Río Clarillo; 10.- Sector Altoandino; 11.- Corredor limítrofe sur Angostura; 12.- Chacabuco – Peldehue; 13.- Fundo Huechún; 14.- Alto de la cuenca del Mapocho; 15.- Colina – Lo Barnechea; 16.- Mallarauco; 17.- San Pedro Nororiente; 18.- Cerro Lonquén; 19.- Cerro Águilas; 20.- Cerros limítrofes Melipilla – San Antonio; 21.- Lomas Cerro Pelucón; 22.- Cerros Alto Jahuel – Huelquén; 23.- Cerro Chena.

Más información en: [www.mma.gob.cl](http://www.mma.gob.cl)

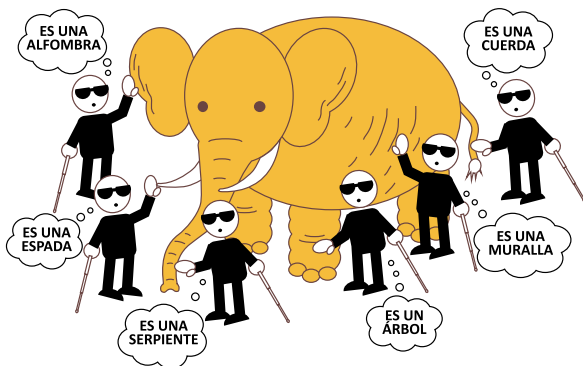
## Comunicar para conservar: La interpretación del patrimonio como herramienta de gestión y cambio

“Si existiese una única verdad resultaría imposible  
hacer cien cuadros con ese mismo tema”  
(Pablo Picasso)

### ¿Qué es la interpretación del patrimonio?

Interpretar es explicar el sentido o significado de algo, traducirlo de una lengua a otra o, incluso, dentro de una misma lengua, de un tipo de lenguaje a otro (técnico o poético a común o viceversa, por ejemplo).

La interpretación como acción es tan antigua como la humanidad misma. Es un acto propio de desenvolvimiento social que poseemos las personas. Inconscientemente y a través del uso de nuestros sentidos e intelecto, siempre estamos interpretando –siempre que estamos despiertos, al menos-. Escuchamos una conversación, una canción o un poema e interpretamos (traducimos) los códigos lingüísticos o sonoros, hacemos lo mismo con los olores, los sabores, las imágenes y las superficies que palpamos. Todos somos intérpretes innatos y permanentes.



“No hay hechos, solo interpretaciones”  
(Friedrich Nietzsche)

Basado en una ilustración de HANS MÖLLER



En el sentido de lo anterior, y de una manera general, la interpretación del patrimonio (IP), sería entonces el acto de traducir, de decodificar, el significado del patrimonio. Sin embargo, para traducir o decodificar el patrimonio, como también para transmitir/comunicar significado a ese otro muchas veces se requiere conocimiento y una preparación adecuada. Ahí es donde empieza la interpretación del patrimonio como oficio, profesión o disciplina.

La IP proviene en primera instancia, al menos como corriente principal, de la Interpretación Ambiental (IA) que amplía su rango de acción al incorporar la noción de patrimonio. Vista como oficio, o disciplina, la interpretación del patrimonio es una actividad transversal que, haciendo uso de conocimientos provenientes de distintos saberes, formales e informales, científicos y tradicionales, globales y locales, busca transmitir a las personas las cualidades, valores e importancia de paisajes, objetos, lugares, hechos, personas, temas o problemáticas de interés, con el objeto de informar, educar, crear conciencia, entretener y colaborar en la conservación y manejo del patrimonio, entre otros fines.

Dado su carácter transversal y multipropósito, no existe una única definición de Interpretación del Patrimonio, sino más bien múltiples -muchas- definiciones que, compartiendo un trasfondo común, hacen hincapié en uno u otro aspecto de la misma, generalmente en función del objeto/sujeto/tema de interpretación, el lugar donde se realiza y los medios o técnicas de interpretación empleadas. Entre las más usuales en la literatura, encontramos las siguientes.

Para Freeman Tilden (el fundador de la IA en USA) la interpretación es “una actividad educacional que busca revelar significados y relaciones a través del uso de objetos originales, por experiencia de primera mano y por medios ilustrativos, más que simplemente comunicar información factual” (Tilden, 1957).

Para Don Aldridge (el ‘padre’ de la IP en el Reino Unido y Europa) la interpretación “es el arte de explicar el lugar del hombre en su medio, con el fin de incrementar la conciencia del visitante acerca de la importancia de esa interacción, y despertar en él un deseo de contribuir a la conservación del ambiente” (Aldridge, 1973).

Para Sam Ham (1992), la interpretación es “una aproximación a la comunicación. Ella se diferencia de otras formas de transferencia de información en que ella es placentera, relevante, organizada y tiene un tema”.

Para la Asociación de Interpretación del Patrimonio de España (AIP), es “el arte de revelar in situ el significado del legado natural y cultural al público que visita esos lugares en su tiempo libre” (AIP, 1996 en Morales, 2001).

Para Rideourt-Civitarese *et al.* (1997) la interpretación es “una actividad de comunicación diseñada para mejorar la calidad de la experiencia recreativa del visitante, y para inspirar, de una forma agradable, un mayor aprecio por el recurso”.

Para el National Park Service (NPS), USA (2001), la interpretación es “un catalizador en la creación de una oportunidad para que la audiencia pueda formar su propia conexión intelectual y emocional con el significado e importancia inherente al recurso”.

Para la NAI (National Association of Interpretation, USA), es “un proceso de comunicación que forja conexiones emocionales e intelectuales entre los intereses de la audiencia y el significado inherente en el recurso”.

Para el *Manual de formación de intérpretes para museos* (Ordoñez y Martínez, 2006), es “conversación, interacción guiada, o cualquier comunicación que enriquezca la experiencia del visitante realizando conexiones significativas entre los mensajes y colecciones de la institución (museo) y el mundo intelectual y emocional del visitante”.

Para el Department of Conservation of New Zealand (2005) es “una explicación de los valores naturales, culturales o históricos asociados a los lugares. Ello permite a los visitantes lograr discernimiento y comprensión sobre las razones para la conservación y protección continua de nuestro patrimonio”.

Para el International Council of Monuments and Sites, ICOMOS (2008), la interpretación se refiere a “todas las actividades potenciales realizadas para incrementar la concienciación pública y propiciar un mayor conocimiento del sitio de patrimonio cultural. En este sentido se incluyen las publicaciones impresas y electrónicas, las conferencias, las instalaciones sobre el sitio, los programas educativos, las actividades comunitarias, así como la investigación, los programas de formación y los sistemas y métodos de evaluación permanente del proceso de interpretación en sí mismo”.

Luego, para Morales y Ham (2008), es “un proceso creativo de comunicación estratégica, que produce conexiones intelectuales y emocionales entre el visitante y el recurso que es interpretado, logrando que genere sus propios significados sobre ese recurso, para que lo aprecie y disfrute”.

Por último, para la Asociación Europea de Interpretación del Patrimonio (2010), es “una aproximación estructurada a la educación no formal que está especializada en comunicar ideas relevantes sobre un lugar a las personas en sus momentos de ocio. Ella establece un *link* entre los visitantes y lo que ellos pueden descubrir en una reserva natural, un sitio histórico o un museo”.

*Un esfuerzo importante para homologar definiciones y conceptos asociados a la disciplina se ha hecho en EE.UU. por organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Sus resultados pueden ser revisados en: [www.definitionproject.com](http://www.definitionproject.com)*

## ¿Cuáles son sus objetivos?

La interpretación del patrimonio persigue múltiples y variados objetivos, que han sido detallados por diversos autores (Ham 1992; Morales, 2000; Benton 2009, entre otros) y cuya relevancia depende de quién desarrolla la actividad y sus propios objetivos (intérprete, institución). De manera general, podemos agruparlos en objetivos de:



**Aprendizaje (cognitivos):** ayudar a comprender el significado y valor del patrimonio.



**Comportamiento:** incidir en comportamientos apropiados para la conservación del patrimonio.



**Emotivos:** conectar a las personas emocionalmente.



**Manejo:** Colaborar con el logro de objetivos de manejo del patrimonio.



**Económicos:** generar empleos e ingresos asociados a la actividad y al uso responsable del patrimonio.



**Disfrute:** mejorar la experiencia y aumentar el placer de las personas cuando entran en contacto con el patrimonio.

## ¿Dónde se origina?

“ Yo interpretaré las rocas,  
aprenderé el lenguaje de las inundaciones,  
tormentas y la avalancha  
voy a familiarizarme  
con los glaciares y jardines silvestres,  
y estaré tan cerca del corazón del mundo como yo pueda.  
*(John Muir, 1871)* ”

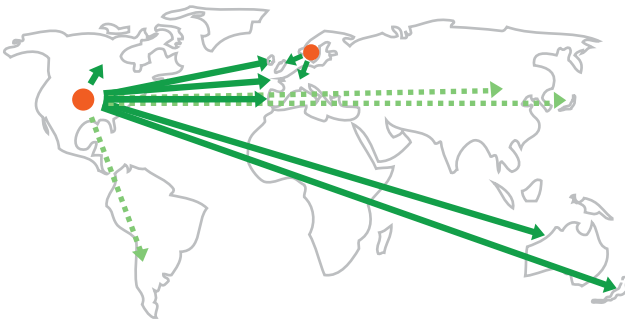
La interpretación del patrimonio como disciplina, sin embargo, es mucho más reciente. Sus inicios, se remontan hasta mediados del siglo XIX y de acuerdo con numerosos autores (Morales, 2001; Ludwig, 2003 y Aldrige, 2004, entre otros) se produjeron de manera más o menos simultánea en USA y en los países escandinavos. En el primer caso, asociado al movimiento conservacionista (de la naturaleza) y de Parques Nacionales, mientras que en el segundo caso, asociado a los Parques de la vida tradicional, sustentados en las ideas de etnología regional europea.

Algunos destacados precursores de la interpretación del patrimonio en USA fueron:

- **Ralph Waldo Emerson:** Fundador del ‘Club Trascendental’, preocupado por las relaciones inmediatas de las personas con su medio natural.
- **Henry David Thoreau:** Destacado filósofo, escritor y poeta (seguidor de Emerson), autor de ‘Walden, la vida en los bosques’ (1854), un famoso ensayo en el que Thoreau relata dos años de retiro social total, durante los cuales vive en contacto con la naturaleza, y ‘proclama’ la importancia de que las personas no olviden los conocimientos para interpretar y desenvolverse en la naturaleza.
- **John Muir:** Importante precursor del movimiento conservacionista en USA y de la creación de Parques Nacionales. Muir usó por primera vez el término ‘interpretación’, en 1871, para describir la experiencia inmediata de la naturaleza.

- **Enos Mills:** Naturalista, fue uno de los primeros en hacer uso de los elementos esenciales de la interpretación moderna, en su 'Sendero escuela' del Parque Nacional Montañas Rocosas, donde formó numerosos guías de naturaleza desde 1901 en adelante.

Hacia 1957, el conocimiento y experiencia previa fueron sintetizados por Freeman Tilden, en su famoso libro *Interpreting our heritage*, obra que sentó las bases filosóficas de la interpretación del patrimonio, dando inicio a su institucionalización en el NPS y también, a su expansión por el resto del mundo.



La tradición nacional en interpretación ambiental/patrimonial -en un sentido formal- es bastante más breve, pero no por ello irrelevante. Al menos tres hechos merecen ser destacados:

1. El Taller Internacional sobre Interpretación Ambiental, organizado por la CONAF y la FAO (1988) en el P.N. Puyehue y que dio origen al 'Manual de Interpretación Ambiental en Áreas Silvestres Protegidas', publicado posteriormente por FAO y PNUMA en 1992.
2. El extenso trabajo del veterinario chileno vecindado en España, Jorge Morales Miranda, uno de los referentes mundiales en IP de habla hispana, y
3. La promoción cotidiana de la IA e IP efectuada por la Fundación Sendero de Chile, desde hace ya más de una década.

## ¿Cuáles son sus beneficios y ventajas?

Entre otros aspectos el desarrollo sustentable implica también el reconocimiento de relaciones entre las esferas: social, económica y ambiental. El patrimonio forma parte de la base material e inmaterial de una sociedad, es parte de su capital y como tal debe mantenerse o aumentarse para no empobrecernos. La crisis de sustentabilidad de nuestros días, no es solo una cuestión 'ecológica' o 'ambiental', no se refiere solo a una crisis de algún sector o esfera de acción de nuestra sociedad, sino a una crisis de carácter holístico, global, con expresiones en distintos ámbitos, como el ambiental, energético, económico, u otro (United Nations, 1987).

En la búsqueda de sustentabilidad y en los esfuerzos de conservación del patrimonio, la interpretación del patrimonio como herramienta tiene múltiples ventajas y el potencial de otorgarnos diversos beneficios. Entre otros, y siguiendo a Morales (2001) y SAM/MBRS (2005), los siguientes:

- Favorece la comprensión del usuario por el lugar que visita, enriqueciendo su experiencia.
- Desarrolla la curiosidad y el interés de las personas por descubrir más sobre el patrimonio natural y cultural de los lugares.
- Brinda mejores oportunidades de disfrute a los excursionistas/visitantes, reduciendo el número de visitantes insatisfechos.
- Inculca en los visitantes un sentido de orgullo hacia el país o región, su cultura o su patrimonio.
- Reduce la necesidad de control directo sobre los visitantes, disminuyendo la interferencia de los administradores en las actividades de los visitantes, aumentando su sensación de libertad.
- Puede reducir la destrucción o degradación innecesaria de un área, trayendo consigo bajos costos en mantenimiento o restauración, al despertar una preocupación e interés ciudadanos.
- Disminuye las posibilidades de interferencia entre los visitantes, evitando el conflicto social entre ellos.

- Permite explicar al público el papel de las instituciones que gestionan las áreas, mejorando la imagen institucional de ellas y posibilitando el surgimiento de apoyo público a las mismas.
- Motiva al público para que emprenda acciones de protección en favor de su entorno, de una manera lógica y sensible.
- Permite explicar las razones para la ejecución de acciones de manejo impopulares (cierre de senderos, caza controlada, etc.), disminuyendo las tensiones entre público y administradores.
- Colabora en la promoción de sitios o zonas de interés turístico, potenciando la actividad económica de dichas áreas.
- Puede generar financiamiento para las actividades de manejo de las áreas protegidas.
- Puede crear empleos para las comunidades locales, ya sea en centros de interpretación o atención de visitantes, como guías, en el mantenimiento de senderos o en la comercialización de bienes y productos locales (transporte, alimentación, artesanías, souvenirs, etc.).

## ¿Cuáles son sus cualidades principales?

Cuatro cualidades caracterizan a la interpretación del patrimonio sobre otras formas de transferir información (Ham, 1992) y requieren ser consideradas en todo momento. Para ser efectiva, la interpretación del patrimonio requiere ser:

### **1.- Entretenida (amena)**

Ser entretenida, amena, agradable son condiciones obligatorias para la interpretación. Si la interpretación no es capaz de captar la atención del público al que se dirige todos los demás esfuerzos serán vanos. No se debe olvidar que muchos de los participantes en actividades interpretativas lo hacen de manera voluntaria utilizando su tiempo de ocio para ello.



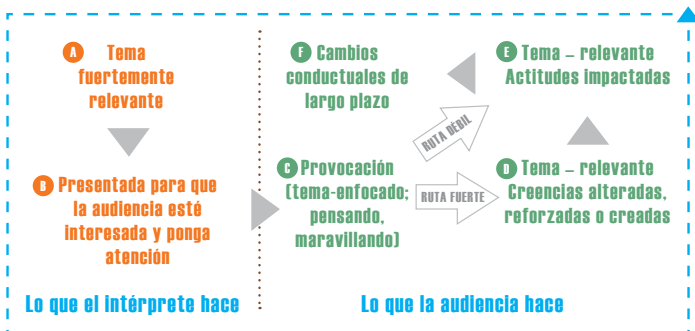
La probabilidad de captar la atención de la audiencia estará entonces relacionada con la recompensa (beneficio potencial) que en términos recreativos, intelectuales, afectivos la actividad pueda tener y el esfuerzo que requiera participar en ella.

$$\text{Probabilidad de atención de una audiencia no cautiva} = \frac{\text{Recompensa (beneficio potencial)}}{\text{Esfuerzo (monto de trabajo requerido)}}$$

### 2.- Relevante

Solo si nuestros temas y objetos de interpretación son relevantes para la audiencia podremos conseguir los objetivos relacionados con cambios actitudinales y conductuales perseguidos por la interpretación.

Los mensajes (nuestros temas) no solo deben ser relevantes para los intérpretes o las instituciones a las que pertenecen, por sobre todo, deben ser relevantes para el ego de las personas que participan en actividades interpretativas y evocar significados claros en su mente.



Rutas para hacer una diferencia con la interpretación temática en el Modelo TORE/EROT (Ham, 2007). Solo un tema relevante para la audiencia, presentado de manera atractiva para ella captura su atención y es capaz de provocar su propia reflexión sobre la materia. La profundidad y frecuencia de esta reflexión puede actuar alterando sus creencias y/o valores y por esa vía lograr cambios en las actitudes y comportamientos de largo plazo (ruta fuerte) o en el corto plazo, logrando básicamente cambios en actitudes y comportamientos de la misma duración.

### 3.- Organizada

El éxito de la interpretación está estrechamente ligado a su organización. Ella requiere ser estructurada a través de una secuencia, esquema o guion lógico. La idea principal es que la audiencia pueda seguir fácilmente 'el hilo' del relato que los intérpretes (personas u objetos) quieren transmitir y ello se consigue, usualmente, ordenando este relato en forma similar a una historia o cuento y considerando no más de cinco subtemas por programa de interpretación.

### 4.- Temática

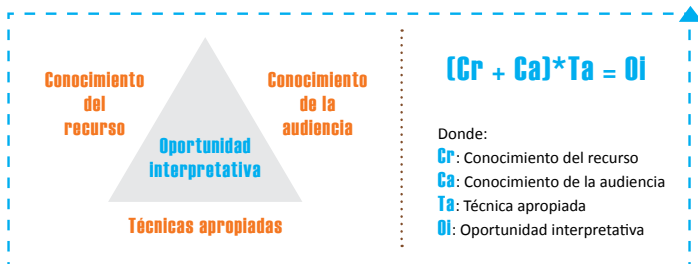
La interpretación debe tener necesariamente un tema. Es decir, un mensaje, una idea central, que queremos transmitir a los participantes de una actividad interpretativa. Este tema debe estar definido, ser atractivo, coherente, claro y además, persuasivo.

Aunque todo tema expresa un 'hecho' o una 'idea', la información pura no es suficiente. Es su forma de presentarlo lo que produce los resultados deseados (Ham, 2011).

Usar temas es importante ya que:

- Facilita el trabajo de planificación del intérprete
- Permiten organizar ideas significativas y estas son la mejor forma para revelar significados y para que la audiencia haga sus propias reflexiones y conexiones entre ellas y el valor del patrimonio
- Representan ideas amplias que pueden ser asimiladas con facilidad por la audiencia. Las personas recuerdan temas, más que hechos o datos
- Ayudan a retener el interés y vinculan diferentes piezas de información

Para que las condiciones anteriores se produzcan, es necesario desarrollar competencias en tres ámbitos de la interpretación patrimonial. Estos son: (1) Conocimiento del recurso (lugar, objeto, problemática); (2) Conocimiento de la audiencia; y, (3) Técnicas apropiadas.



Combinando adecuadamente competencias en estos tres ámbitos<sup>2</sup> podremos obtener el mayor provecho de las oportunidades interpretativas que tenemos a nuestro alrededor: se puede entender la combinación de estos ámbitos también como una ecuación matemática que mezcla estos factores. Visto así, podemos decir que el valor de una Oportunidad interpretativa (Oi) será más alto en la medida que los valores combinados de Conocimiento del recurso (Cr), Conocimiento de la audiencia (Ca) y Técnicas apropiadas de interpretación (Ta) sean más altos.

### Cuatro títulos destacados en la historia de la interpretación



INTERPRETING OUR HERITAGE  
Freeman Tilden



INTERPRETATION FOR THE 21ST CENTURY  
Beck & Cable



GUÍA PRÁCTICA PARA LA INTERPRETACIÓN DEL PATRIMONIO  
Jorge Morales



ENVIRONMENTAL INTERPRETATION  
Sam H. Ham

<sup>2</sup> - Comúnmente, principalmente en la literatura anglosajona, estos tres ámbitos son también denominados como 'pilares de la interpretación'.

## Principios rectores de la interpretación del patrimonio

Por principios rectores queremos decir ‘ideas fundamentales’ que orientan la acción en interpretación del patrimonio. De acuerdo con Beck & Cable (2002)<sup>3</sup> los principios rectores de la interpretación del patrimonio moderna son:

- 1] Despertar un interés: intérpretes deben relacionar las materias/temas a las vidas de las personas en sus audiencias.
- 2] El propósito de la interpretación va más allá de proveer información para revelar significados y verdades más profundas.
- 3] La presentación interpretativa -como un trabajo de arte- debería ser diseñada como una historia que informa, entretiene e ilumina.
- 4] El propósito de la historia interpretativa es inspirar y provocar a la gente a ampliar sus horizontes.
- 5] La interpretación debería presentar un tema o tesis completa y dirigirse a las personas en su totalidad.
- 6] Interpretación para niños, adolescentes y ancianos -cuando estos componen grupos uniformes- debería seguir aproximaciones fundamentalmente diferentes.
- 7] Todo lugar tiene una historia. Intérpretes pueden traer el pasado vivido para hacer el presente más entretenido y el futuro más significativo.
- 8] La tecnología puede revelar el mundo en excitantes nuevas formas. Sin embargo la incorporación de esta tecnología debe hacerse con previsión y reflexión.

3 - En su trabajo, Beck & Cable revisan, amplían y actualizan los seis principios de la interpretación del patrimonio, establecidos previamente por Freeman Tilden en 1957 en su libro *Interpreting our heritage*.

- 8 ] Intérpretes deben autopreocuparse de la cantidad y calidad (selección y exactitud) de la información presentada. Enfocada, bien fundada, interpretación será más poderosa que un discurso largo.
- 10 ] Antes de aplicar artes (técnicas artísticas) en la interpretación, el intérprete debe estar familiarizado con las técnicas de comunicación básicas. La calidad de la interpretación depende del conocimiento del intérprete y sus habilidades, las que deben ser continuamente desarrolladas sobre el tiempo.
- 11 ] La escritura interpretativa debería dirigirse a lo que los lectores quisieran saber, con la autoridad de la sabiduría y acompañada de humildad y cuidado.
- 12 ] El programa interpretativo completo debe ser capaz de atraer apoyo -financiero, voluntario, político, administrativo- si el apoyo es necesario para el florecimiento del programa.
- 13 ] La interpretación debería inculcar en la gente la habilidad, y el deseo, para sentir la belleza en su alrededor, para proveer inspiración e incentivar la preservación de los recursos.
- 14 ] Intérpretes pueden promover experiencias óptimas a través de programas pensados e intencionados y a través de facilidades de diseño.
- 15 ] La pasión es el ingrediente esencial para una poderosa y efectiva interpretación. Pasión por los recursos y por aquella gente que viene a ser inspirada por él.

## Educación ambiental e interpretación del patrimonio: Una pareja virtuosa al servicio de la conservación

“Yo escucho y olvido  
Yo veo y recuerdo  
Yo hago y comprendo”  
(Confucio)

¿Es lo mismo educación ambiental que interpretación ambiental o patrimonial?, ¿en qué se asemejan?, ¿en qué se diferencian?, ¿dónde está el límite entre ambas? Estas y otras preguntas aparecen recurrentemente cuando nos enfrentamos al ejercicio de pensar y poner en marcha acciones directas o indirectas de sensibilización, educación, puesta en valor o conservación del patrimonio. Veamos las relaciones existentes entre estos conceptos.

La educación ambiental es, ante todo, un proceso educativo interdisciplinario, que busca formar una ciudadanía que reconozca valores, aclare conceptos y desarrolle las habilidades y las actitudes necesarias para una convivencia armónica entre seres humanos, su cultura y su medio biofísico circundante (UNESCO, 1970; Ley 19.300 Chile, 1994).

Producto de su carácter y sus objetivos diversos, la educación ambiental es un campo educativo complejo que “...requiere de una metodología activa, flexible y participativa, que estimule la creatividad y el desarrollo de la inteligencia, donde la relación sujeto-objeto sea una interacción de doble sentido, y se potencie la actividad del sujeto” (Centelles *et al*, 2009). Aquí, en este plano, el rol de la interpretación ambiental o del patrimonio puede ser de gran utilidad.

Como hemos señalado anteriormente, la interpretación del patrimonio es una herramienta de gestión con utilidades en el ámbito educativo, comunicacional y de manejo, entre otros.

En el ámbito educativo, sus características, metodologías y técnicas de aplicación la hacen particularmente útil para apoyar los procesos educativos en el ámbito no formal e informal, constituyendo un complemento ideal a las prácticas de educación formal, ya que:

- Las personas aprenden mejor por experiencia directa y cuando participan de manera activa en el proceso de aprendizaje
- Cada nuevo aprendizaje se construye a partir del conocimiento previo
- Las personas prefieren aprender aquello que tiene mayor relevancia para ellos en el presente
- El significado está en las personas, no en las palabras
- Se aprende mejor a partir de la interacción social y el cuestionamiento, a partir de la reflexión, de las preguntas, más que de las respuestas

Una síntesis de las características y diferencias de la educación ambiental y la interpretación del patrimonio pueden ser apreciadas en el siguiente cuadro.

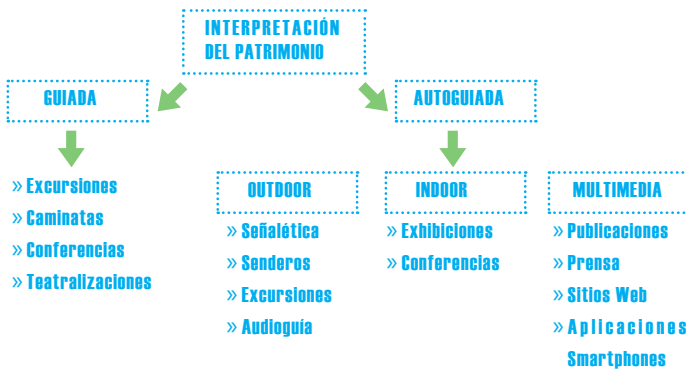
EDUCACIÓN EN AULA	INTERPRETACIÓN DEL PATRIMONIO
Audiencia involuntaria	Audiencia voluntaria
Tiempo comprometido es fijo	No hay tiempo comprometido
Importantes recompensas externas (notas, grados, etc.)	Recompensas externas no son importantes
La audiencia debe poner atención	La audiencia no tiene que poner atención
Se acepta una aproximación académica formal	La audiencia espera una aproximación informal
Las motivaciones incluyen: grados, diplomas, certificados, licencias, etc.	Las motivaciones incluyen: interés, diversión, crecimiento personal, calidad de vida
Lugares o medios típicos para su desarrollo: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Salas de clases</li> <li>- Cursos de entrenamiento laboral</li> <li>- Seminarios profesionales</li> </ul>	Lugares o medios típicos para su desarrollo: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Museos</li> <li>- Parques y Plazas</li> <li>- Zoológicos</li> <li>- Parques naturales</li> </ul>

Fuente: Basado en Ham, 1992.

## Métodos y técnicas para el desarrollo de acciones de interpretación patrimonial

Producto de su transversalidad disciplinaria, su diversidad de objetivos y su naturaleza eminentemente creativa, entre otros factores, existen numerosos métodos y técnicas para desarrollar acciones de interpretación del patrimonio y, al mismo tiempo, no existe acuerdo sobre la frontera que separa tales métodos o técnicas de otras disciplinas. Para la interpretación tradicional, por ejemplo, es necesario siempre estar en presencia del objeto de interpretación y este debe ser tangible, mientras que para las corrientes más actuales, habituadas a la multimedia y la virtualidad, esto no es necesariamente así (una buena película podría producir tantos efectos positivos, como una caminata o una exposición).

No obstante la amplitud de métodos y técnicas susceptibles de ser incorporadas en la actividad interpretativa, una clasificación general de estos métodos y técnicas resulta útil, para vislumbrar opciones de interpretación, cuando enfrentamos un proceso de planificación interpretativa, como los que se detallan en los puntos siguientes. La figura, representa una clasificación clásica y útil a este respecto, mientras que la tabla, resume algunas de las ventajas y desventajas, de uno u otro tipo de interpretación principal.





## Ventajas y desventajas de la Interpretación guiada y autoguiada:

### INTERPRETACIÓN GUIADA

VENTAJAS	DESVENTAJAS
<ul style="list-style-type: none"> <li>» Permite altos grados de flexibilidad e interacción entre el intérprete y la audiencia, generando experiencias únicas</li> <li>» Puede ser altamente efectiva en influenciar el cambio conductual (por ejemplo en aspectos de seguridad e impacto ambiental)</li> <li>» Puede facilitar el acceso a lugares que de otra forma serían inaccesibles</li> <li>» Es una muy buena oportunidad para incorporar a la comunidad local</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» No puede estar disponible en todo momento</li> <li>» Se requieren habilidades bien desarrolladas (la efectividad depende del guía)</li> <li>» La formación de intérpretes puede tener un alto costo</li> <li>» La ejecución de los programas puede tener un costo alto (un programa con pocas personas p.e.)</li> <li>» Los participantes no pueden ir a sus propio ritmo</li> </ul>

### INTERPRETACIÓN AUTOGUIADA

VENTAJAS	DESVENTAJAS
<ul style="list-style-type: none"> <li>» Puede ser entregada a una audiencia amplia</li> <li>» Siempre disponible si el sitio está abierto</li> <li>» Son utilizados por los participantes a su propio ritmo</li> <li>» Las publicaciones y audiovisuales pueden ser vistos también fuera del sitio</li> <li>» Usualmente puede durar por largo tiempo</li> <li>» Puede incorporar otros idiomas</li> <li>» Usualmente posee una relación costo eficiencia superior a la interpretación guiada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Algunos medios pueden tener un alto costo de inversión (estaciones de interpretación o audiovisuales, p.e.)</li> <li>» Una vez elaborados son difíciles de cambiar</li> <li>» Pueden ser susceptibles a vandalismo</li> <li>» Si no son bien diseñados o ubicados, su efectividad se reduce considerablemente</li> <li>» Tienen una interacción muy limitada con la audiencia</li> </ul>

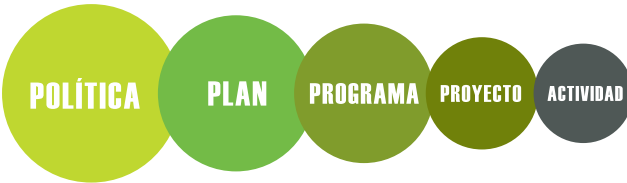
Fuente: Elaboración propia, basada en Morales (1992) y DOC New Zealand (2005).

## Planificación general

Debido a su naturaleza eminentemente creativa y adaptable, no existe una única forma de abordar un proceso de interpretación del patrimonio.

Sea cual sea el tipo de interpretación que Ud. desea implementar, si ella trasciende la ejecución de un acto esporádico, su éxito -la obtención de sus resultados- estará fuertemente relacionado con su grado de preparación previa (planificación y acciones).

Planificar implica reflexionar y programar el desarrollo de un conjunto de acciones o decisiones en la expectativa de alcanzar ciertos logros u objetivos. La planificación es un proceso que puede darse en diferentes escalas espacio-temporales (local -puntual; hasta mundial- largo plazo, por ejemplo) y en diferentes niveles:



Para cualquiera de estos niveles existe más de una forma de conducir y diseñar un proceso de planificación. Estas formas varían de acuerdo con la cultura de toma de decisiones implicada, las características de los actores involucrados y también, las condiciones de su entorno.

Planificar las acciones de interpretación resulta casi indispensable para asegurar que las cualidades de la interpretación (EROT) estén presentes en todo momento, de manera tal que el éxito de una buena experiencia de interpretación, esta íntimamente ligada a la calidad de su planificación. Calidad no es sinónimo de complicado, extenso o caro, sino más bien de claridad y coherencia. **Planificar nos permite básicamente responder las preguntas de: ¿qué?, ¿para qué?, ¿quién?, ¿para quién? y ¿cómo?**

Aunque es posible realizar interpretación sin que exista una planificación previa de ello (muchos intérpretes realizan esta acción de manera natural y más o menos inconsciente de ello), planificar tiene varias ventajas sobre el ejercicio espontáneo no planificado, entre ellas:

- Tener claridad respecto del mensaje que queremos transmitir y las razones de ello (los objetivos de nuestra interpretación).
- Tener claridad respecto de los costos asociados a la interpretación (materiales, humanos, financieros, etc.).
- Definir de manera adecuada los medios necesarios para la transmisión del mensaje.
- Replicar las experiencias de interpretación.
- Evaluar las experiencias, ajustarlas y mejorar las aplicaciones futuras.

El proceso que acá presentamos corresponde a una adaptación del proceso utilizado por el NPS de USA (2007), modificado y/o complementado con aportes de ENRX (2007) y Morales *et al.* (2009), además de nuestros a partir de nuestra propia experiencia. El proceso incluye seis pasos que son ilustrados en la figura siguiente, y descritos en los puntos posteriores.



**PASO 1 - Seleccione un objeto de interpretación**



**PASO 2 - Identifique significados y valores**



**PASO 3 - Identifique a su audiencia**



**PASO 4 - Exprese/especifique sus temas**



**PASO 5 - Seleccione las técnicas interpretativas**



**PASO 6 - Utilice su tema para organizar oportunidades de conexión**



## PASO 1.

### Seleccione un lugar, objeto, personaje, acontecimiento o problemática que Ud. quiera destacar frente a la comunidad

La selección del objeto de interpretación es un acto muchas veces inconsciente pues forma parte de nuestras preocupaciones previas. Muchas personas llegan a la interpretación del patrimonio buscando una forma de transmitir a otros sus preocupaciones personales, ellas forman parte de objetivos institucionales previamente establecidos. En otras ocasiones, el surgimiento de estos objetos de interpretación es producto de reflexiones colectivas entre miembros de una comunidad u organización particular.

En lenguaje de interpretación, los objetos o materias de nuestro interés adquieren una doble denominación clave para la disciplina: **tópico** y **tema**.

**UN TÓPICO** es un concepto, una idea, que explica de qué se trata la interpretación, pero no es un mensaje interpretativo. Es nuestra primera aproximación al objeto de interpretación de nuestro interés. Por ejemplo:

- Biodiversidad
- Bosque esclerófilo
- Parques urbanos

**UN TEMA**, por su parte, es un mensaje específico sobre el tópico, que se caracteriza por:

- Estar basado en la significancia del objeto de interpretación
- Vincular los objetos de interpretación a las ideas, creencias, significados y valores de diferentes tipos de personas, y
- Vincular los objetos de interpretación con ideas, contextos y problemáticas mayores (identidad local, conservación, cambio climático, globalización, etc.)

En definitiva, según Ham (1992), un tema es la historia que queremos contar. Por ejemplo, respecto de los tópicos anteriores:

- La biodiversidad es importante pues proporciona múltiples bienes y servicios a la sociedad fundamentales para la existencia y bienestar de las personas.
- El bosque esclerófilo es una formación vegetal única en el mundo, fuertemente amenazada por los cambios de uso del suelo (urbanización, expansión silvoagropecuaria, minería) y las conductas humanas inadecuadas.
- Los parques urbanos son fundamentales para la biodiversidad urbana y para el bienestar y la calidad de vida de las personas que viven en ciudades.

La traducción de esas preocupaciones en un programa o actividad de interpretación, sin embargo, implica desarrollar un proceso sistemático de aprehensión del objeto o materia de interpretación. Así, algunas de las acciones necesarias de efectuar en esta etapa son:

- » Visitar el lugar de interpretación tantas veces como sea necesario (en diferentes horarios y/o estaciones de ser requerido) y tomar fotografías de ello
- » Elaborar mapas o diagramas que muestren los objetos, los circuitos y su contexto espacial
- » Revisar la literatura disponible (libros, artículos de prensa, documentos técnicos, folletos u otros a su alcance)
- » Registrar todos los datos importantes o anecdóticos del lugar o materia que lleguen a sus oídos
- » Hablar con las personas locales y enterarse de sus historias y las formas en que ellos hacen uso de su objeto, lugar o zona de interpretación (o su perspectiva sobre un tema o problemática en particular).



***Escuche lo que el sitio, recurso, personaje o tema tiene que decir.***



## PASO 2.

### Identifique significados y valores asociados a su objeto de Interpretación

Significado y valor están estrechamente vinculados y son claves en el ámbito de la interpretación del patrimonio. Por significados queremos decir los conceptos, las ideas, representadas por nuestros objetos de interpretación. Una especie tiene un significado ecológico, que proviene tanto de la función que desempeña en un ecosistema, como de su morfología.

El valor, por otra parte, corresponde al grado de importancia que damos a nuestros objetos de interpretación. Esta valoración puede ser positiva o negativa.

OBJETO DE INTERPRETACIÓN (significante)	SIGNIFICADO	VALOR
 Chuncho	» Rapaz, caza roedores	» <b>Muy positivo</b>
 Pircas Cerro Chena	» Lugar sagrado Inca » Observatorio astronómico	» <b>Muy positivo</b>
 Basura	» Contaminación » Enfermedades	» <b>Muy negativo</b>

Tanto el significado como el valor son culturales y por lo tanto pueden ser diversos, distintos (esto significa esto o lo otro; tiene valor para mí porque perteneció a mi padre; eso no tiene valor!, es solo basura, son expresiones comunes, que sirven de ejemplo). Así, nuestros objetos de interpretación pueden

tener múltiples significados y valores que queramos revelar y relevar, tanto desde el punto de vista natural (singularidad genética, función ecológica, por ejemplo) o cultural (histórico, antropológico, estético u otro).

Las experiencias de conexión entre las personas y un objeto de interpretación se dan cuando a ese objeto asignamos ciertos significados que valoramos positivamente. Ese enlace tangible-intangible (objeto-valor) constituye el ladrillo básico de la interpretación y se consigue, de acuerdo con Morales (1999), preguntándose “¿qué representa esto?”. Para un pukara, por ejemplo, se pueden considerar los siguientes conceptos intangibles: poder, protección, guerra, refugio, cultura, sociedad, triunfo, derrota, etc.

Los significados intangibles hablan a distinta gente de distintas maneras. Solamente cuando estos significados resulten de importancia personal para quien los escuche conectará a esa persona con su objeto de interpretación.

Al relacionar algo tangible con significados intangibles más amplios, su valor se convierte en algo relevante para más gente; su importancia se hace más evidente y accesible. La determinación de los conceptos intangibles identificados en este paso serán fundamentales para formular el “tema interpretativo” en los pasos siguientes, ya que, en lugar de buscar conexiones aisladas en una presentación, el intérprete será más efectivo si estos enlaces se explicitan en la idea central.



### PASO 3.

#### Identifique su audiencia

La interpretación del patrimonio debe adecuarse a una realidad muy concreta, definida por dos hechos esenciales (Ham, 1992):

- 1) **Las personas que participan en actividades de interpretación del patrimonio (en general) se encuentran disfrutando de su tiempo libre.**
- 2) **‘No es cautivo’, vale decir, no está obligado a prestarnos atención.**

La posibilidad de tener éxito en nuestro cometido pasa entonces necesariamente por un conocimiento de la audiencia. Es clave conocer sus cualidades (lugar de procedencia, edad, nivel educacional, gustos, intereses, conocimiento previo, relación tradicional con el objeto de interpretación, tiempo disponible y personalidad), de manera tal de seleccionar el mensaje, el lenguaje y las técnicas más adecuadas para llegar a ellos. Las tablas siguientes dan una idea de lo heterogéneo que el público puede ser y lo crítico que es atender esa heterogeneidad.

### TIPO DE PARTICIPANTE SEGÚN TEMPERAMENTO

	Características	Actitud del intérprete
Sanguíneo	Fuerte, equilibrado, social y con mucho autocontrol	Otorgarle algún liderazgo si se requiere
Irritable	Fuerte, impaciente y con poco autocontrol	Darle oportunidad para expresarse y canalizar su deseo de ser asertivo
Inalterable	Fuerte, equilibrado, paciente, menos social, le lleva tiempo tomar decisiones	Estar pendiente de su puntualidad y utilizar su calma y determinación
Melancólico	Débil, sensible, tímido	Prestar mucha atención y apoyarle continuamente

Fuente: Adaptado de ADRAT (s/f).

### TIPO DE PARTICIPANTE SEGÚN PERSONALIDAD

	Características	Actitud del intérprete
Decidido	Seguro de sí mismo, decidido, crítico y objetivo	Escucharlo con atención
Sereno	Decidido y natural	Hacer uso de su calma y determinación
Problemático	Gusta de discutir, tiende a ser conflictivo	Reflejar calma y determinación
Inseguro	Gusta de discutir, tiende a ser engorroso	Fomentar su participación
Desconfiado	Gusta de discutir, impulsivo en sus actos y actitudes	No sorprenderse por la actitud del participante. Comportarse serena y asertivamente



	Características	Actitud del intérprete
Crítico	Irónico, exigente	Mantener la calma e intentar ganar su confianza
Autorreferente	Gusta de discutir, siempre cree y quiere tener la razón	Evitar la confrontación, mantener la calma

Fuente: Adaptado de ADRAT (s/f).

Por otra parte, todas las personas aprendemos de formas diferentes, en función de lo que previamente sabemos y experimentamos; de nuestra edad, y de las estrategias que usamos para aprender (knudsen *et al* 1995). Entre otras formas, las personas aprendemos:



En las tablas siguientes le entregamos algunas orientaciones adicionales para diseñar procesos de interpretación dirigidos a públicos distintos.

ETAPA	CARACTERÍSTICAS
Sensoriomotora (infancia; 0 - 2 años)	Conocimiento del mundo es limitado. La inteligencia es práctica y está basada en interacciones físicas o experiencias (resolución de problemas a nivel de la acción).
Preoperacional (2 - 7 años)	La inteligencia es demostrada a través del uso de símbolos; madura el uso del lenguaje; memoria e imaginación son desarrolladas, pero el pensamiento carece aún de estructura lógica; predomina el pensamiento egocéntrico.
Operacional concreta (7 - 12 años)	La inteligencia es demostrada a través de la manipulación lógica y sistemática de símbolos relacionados a los objetos, el pensamiento operacional es desarrollado (acciones mentales que son reversibles).
Operacional formal (a partir de la adolescencia)	La inteligencia es demostrada a través del uso lógico de símbolos relacionados a conceptos abstractos.

Fuente: adaptado de Jacobson 1999, en Jacobson et al 2006.

**SI TRABAJA CON NIÑOS MENORES DE 6 AÑOS,  
¡ABANDONE EL MUNDO DE LOS ADULTOS!**

### PIENSAN DIFERENTE DE LOS ADULTOS

LO QUE NECESITA CONSIDERAR	LO QUE PUEDE HACER
<ul style="list-style-type: none"> <li>» Son pensadores concretos</li> <li>» No tienen concepto de tiempo</li> <li>» 'Apariencia es realidad'</li> <li>» No tienen pensamiento lógico ni abstracto</li> <li>» Piensan que los objetos inanimados tienen sentimientos, pensamientos y deseos</li> <li>» Pueden pensar solo unas pocas cosas al mismo tiempo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Escoja tópicos relevantes a su vida y experiencia</li> <li>» Escoja tópicos concretos (nubes, no clima; plantas y animales, no ecosistemas)</li> <li>» Use lenguaje sencillo (evite clichés y metáforas)</li> <li>» Use la fantasía y el juego para captar su atención</li> <li>» Evite referirse al pasado o al futuro</li> <li>» Dé una o dos indicaciones a la vez, no más</li> </ul>

### TODO ES ACERCA DE MÍ (egocentrismo)

LO QUE NECESITA CONSIDERAR	LO QUE PUEDE HACER
<p>Piensan que todos piensan, sienten y actúan como ellos</p> <p>Tienen un sentido rígido de igualdad y justicia (miden todo con la misma vara)</p> <p>Son incapaces de distinguir entre actos intencionales y sin intención</p>	<p>Use títeres, disfraces y arte dramático para dar al niño sentido de perspectiva</p> <p>Asegure que todos participen del mismo modo</p> <p>Disponga de suficiente tiempo y materiales para todos</p>

### CUANDO ALGO ESTÁ EN DUDA, LO INVENTAN (CONSTRUCTIVISMO)

LO QUE NECESITA CONSIDERAR	LO QUE PUEDE HACER
<ul style="list-style-type: none"> <li>» Construyen su propio entendimiento de cómo trabaja el mundo, basados en su conocimiento y experiencia previa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» En lugar de corregir información incorrecta, trate de averiguar por qué piensan así. Use preguntas abiertas para desafiarlos a pensar de formas diferentes</li> <li>» Facilite su aprendizaje más que enseñar datos</li> </ul>

### LO PUEDEN HACER ELLOS MISMOS

LO QUE NECESITA CONSIDERAR	LO QUE PUEDE HACER
<ul style="list-style-type: none"> <li>» Aprenden mejor cuando ellos pueden decidir qué, cuándo y cómo hacer las cosas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Provea tanto material, opciones, tiempo y espacio para explorar como sea posible</li> </ul>

### ESTÁN APRENDIENDO ACERCA DE TODO AL MISMO TIEMPO, TODO EL TIEMPO

LO QUE NECESITA CONSIDERAR	LO QUE PUEDE HACER
<ul style="list-style-type: none"> <li>» El aprendizaje ocurre a través de todo dominio (social, cognitivo, físico, emocional y otros)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Integre conceptos naturales a juegos sociales, manipulación de materiales y experimentación propia</li> <li>» Incorpore movimiento en los programas</li> </ul>

### HACEN SENTIDO DE SU MUNDO A TRAVÉS DEL JUEGO: JUGAR ES APRENDER

LO QUE NECESITA CONSIDERAR	LO QUE PUEDE HACER
<ul style="list-style-type: none"> <li>» Les gusta experimentar nuevas cosas en formas familiares (conocidas) y cosas familiares en nuevas formas</li> <li>» Conectan con los materiales en cuatro etapas: conciencia, exploración, preguntas y utilización</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Use historias, cantos, rimas u otras canciones familiares, pero agregue un verso variante</li> <li>» No se adelante a enseñar hechos antes de que los niños hayan tenido la oportunidad de experimentar</li> </ul>

Si trabaja con jóvenes, adultos y público en general considere también lo siguiente:

Jóvenes (contexto escolar)	Audiencias no formales	Audiencias no formales
Participación obligada	Participación voluntaria	Participación voluntaria
Orientada por el profesor	Orientada al aprendizaje	Orientado a aprendizaje y liderazgo
Probablemente necesario con posterioridad	Necesaria ahora	Puede o no puede necesitarlo
Recibir información	Compartir información	Explora información
Sin mucha experiencia aún	Construida sobre experiencia pasada	Construido sobre experiencia pasada y presente
Motivación extrínseca (calificación, aprobación)	Motivación intrínseca (autoestima, competencias)	Motivaciones intrínsecas y extrínsecas

Fuente: adaptado de Jacobson 1999, en Jacobson *et al* 2006.



## PASO 4.

### Escriba un enunciado que represente lo esencial del objeto de interpretación

El enunciado se refiere al tema principal de interpretación (recordar definiciones del paso 1). Se escribe generalmente en forma de oración completa (sujeto, verbo y predicado), dando cuenta de lo más relevante del objeto de interpretación y es una de las principales herramientas interpretativas. Algunos ejemplos de este tipo de enunciados son los siguientes:

*- El bosque esclerófilo de la zona central de Chile es único en su tipo a nivel mundial y proporciona múltiples beneficios que han permitido el desarrollo social desde tiempos inmemoriales, otorgando refugio, alimentos, medicinas, herramientas, combustible y otros muchos bienes y servicios, sin los cuales nuestro desarrollo no habría sido posible.*

*- Cerro de Huechuraba (actual Cerro Blanco) es uno de los principales centros ceremoniales multiculturales de la actual Región Metropolitana y en su interior se albergan recursos patrimoniales fundamentales para nuestra identidad.*

Un tema no es un refrán, un eslogan o un lema. Es una afirmación que estimula el pensamiento, que entre otras características cuenta las siguientes:

- Es una idea completa que expresa un significado (y puede estar compuesta por una oración principal y -circunstancialmente- varias oraciones complementarias)
- Es la esencia del mensaje de un producto interpretativo
- Es una afirmación que expresa una creencia o convicción
- Puede ser análoga a un titular de prensa
- Es más potente si contiene un concepto universal

- Vincula un recurso tangible con sus significados intangibles
- Sirve para dar cohesión a los productos interpretativos
- Utiliza atributos tangibles para enfocar conceptos universalmente importantes, enlazándolos



### **PASO 5.**

## **Seleccione las técnicas interpretativas adecuadas para facilitar y aumentar las oportunidades de conexión entre los objetivos de interpretación y sus significados**

El término “técnica interpretativa” se refiere a un tipo de lenguaje o estilo que utilizamos para desarrollar un vínculo entre un objeto de interpretación y sus significados.

- » Cuentos
- » Humor
- » Poesía
- » Exageración
- » Refranes
- » Demostraciones
- » Experimentos
- » Actuación
- » Uso de los sentidos
- » Misterio
- » Actividades prácticas
- » Citas de textos importantes
- » Preguntas y respuestas
- » Alertas
- » Comparaciones y analogías
- » Juegos de roles

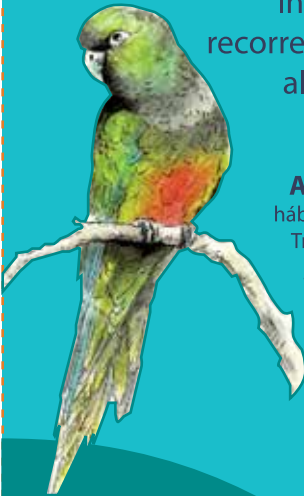
Para que sea relevante, la interpretación debe ofrecer oportunidades para conectar tanto intelectual como emocionalmente a los participantes (de forma personal) con los significados del objeto de interpretación. Una parte de los vínculos deberían desarrollarse con la intención de brindar oportunidades de conexión intelectual, y otra parte para la conexión emocional. El intérprete debe crear (planificar) oportunidades específicas pensadas para inspirar o provocar sentimientos de asombro, pena, dolor, alegría, empatía, melancolía o indignación, según convenga a su programa.

Otras oportunidades específicas deberían producir un mayor entendimiento, comprensión del contexto y descubrimiento de nuevas cosas, además de revelar interrelaciones.

Hay muchas técnicas que pueden ser utilizadas para generar conexiones intelectuales y emocionales con los significados del recurso. El éxito depende del enlace tangible-intangible, de la oración-tema, del CR y el CA del intérprete de la técnica y del propósito de la interpretación.

## LLEGÓ LA BANDA!!!!

Inseparables compañeros recorren el bosque llevando su alegría y color a todos los rincones



A pesar de que la alteración de su hábitat ha provocado su disminución, el Trichahue o Barranquero (*Cyanoliseus patagonus*), continúa siendo el más bullicioso y alegre de los bosques de Chile central. Gran constructor de casas subterráneas, comedor de semillas, fiel con su pareja y amigo de sus amigos.



### Alerta!!

Esta especie se encuentra en peligro de extinción. No es una mascota. Su comercio es ilegal. Si Ud. es testigo de su tráfico, denúncielo de inmediato a las autoridades (SAG o Carabineros de Chile)



## PASO 6.

### Utilice la oración-tema para organizar oportunidades de conexión y desarrollar las ideas secundarias de forma coherente

El enunciado de la oración-tema de nuestra interpretación debe servir para organizarla en una secuencia programática que desarrolle de forma coherente las ideas expuestas en ese tema.

Organizando coherentemente nuestras ideas de interpretación en torno a un tema, con **transiciones** relacionadas e interesantes, estaremos creando una historia atractiva para nuestra audiencia.

La mejor manera de revelar significados es a través de la reflexión sobre una idea. Una idea que expresa un significado claro captura, ayuda a organizar la información y mantiene la atención de la audiencia, proporcionando oportunidades para que ella establezca sus propias conexiones con los significados del recurso de interpretación.

**Si la idea central no se desarrolla de forma cohesiva, bien conectada con sus conceptos complementarios, los programas o productos solo son recopilaciones de información: no son interpretativos.**

## Diseño de caminatas guiadas de interpretación

“Para comprender algo humano, personal o colectivo, es preciso contar una historia...”  
*(Ortega y Gasset, 1948)*

Es preciso contar historias nos dice Ortega y Gasset y nosotros, a favor de la interpretación guiada, decimos, es preciso contar historias caminando y, ojalá, caminando en un sendero. Contarlas caminando, ya que:

- *“caminar, idealmente, es un estado en el cual la mente, el cuerpo y el mundo están alineados, como si fueran personajes que finalmente conversan juntos. Tres notas tocando, repentinamente, un solo acorde” (Rebeca Solnit).*

- *“El caminar es una apertura al mundo. Restituye en el hombre el feliz sentimiento de su existencia. Lo sumerge en una forma activa de meditación que requiere una sensorialidad plena... Recurrir al bosque, a las rutas o a los senderos, no nos exime de nuestra responsabilidad, cada vez mayor, con los desórdenes del mundo, pero nos permite recobrar el aliento, aguzar los sentidos, renovar la curiosidad...”*

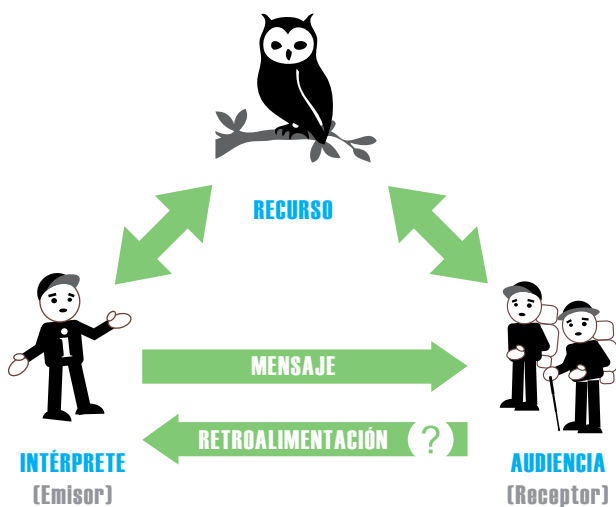
- *“[Caminar] es seguir considerando las cuestiones de la eternidad, la soledad, el tiempo y espacio... Pero con base en la experiencia. Con base en cosas muy simples, cosas muy ordinarias” (Frédéric Gros).*

- *“el sendero, o incluso el camino, es una memoria inscrita en la tierra, la huella en las nervaduras del suelo de los innumerables caminantes que han atravesado el lugar a lo largo del tiempo, una especie de solidaridad entre generaciones anudada en el paisaje” (David Le Breton).*



## CAMINATAS MEDITERRÁNEAS

Una caminata de interpretación guiada, es una actividad en la cual se desarrolla un guion de interpretación (historia) sobre algún tópicos en particular, mediante un recorrido pedestre. En este tipo de interpretación el elemento clave, o factor crítico, es el guía. De su conocimiento, experiencia y habilidad para comunicar y conducir al grupo, depende que una actividad de interpretación cumpla sus objetivos o no. Por lo tanto la preparación del guía, su personalidad y su disposición a relacionarse con el público es fundamental.

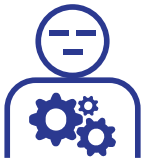


Sam Ham (1992) reconoce cuatro tipos de personalidad típicas de quienes conducen grupos en actividades de interpretación al aire libre, de quienes resumimos algunas características a continuación:



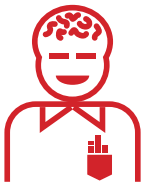
### El policía

Son firmes protectores del ambiente local y están ciertos de que sin un cuidadoso monitoreo y constante reprimenda, los visitantes dañarán irremediablemente el lugar y recursos. Por ello recuerdan constantemente las reglas, piden a los padres controlar a sus hijos y recuerdan la fragilidad del sitio. Más que hacer sentir a su audiencia bienvenida, este tipo de guía solo la tolera, y a veces solo a disgusto.



### La máquina

Tiene todo programado (tiempos, contenidos, preguntas, respuestas). Son repetidores humanos de mensajes y para la audiencia es obvio que ha hecho lo mismo, muchas veces y de la misma manera. Está siempre preocupado por el itinerario, es muy poco flexible y establece muy poca interacción con el público.



### El sabelotodo

Más que todo, su mayor propósito en una caminata es demostrar lo mucho que saben sobre un tópico a la audiencia, por ello, muchas veces se exceden en los tiempos de la actividad con tal de asegurarse de decir todo lo que saben. Para ellos es muy embarazoso decir 'Yo no sé'.



### El anfitrión

Proyecta el mismo tipo de personalidad que proyecta una persona cuando invita a alguien a su casa. Es empático, se vincula con los visitantes y usa su conocimiento para proporcionarles una visión.

La ejecución de cualquier programa o actividad de interpretación guiada -incluida una caminata- consta de, al menos, las siguientes cuatro etapas: (1) Planificación y diseño; (2) Promoción; (3) Ejecución; y, (4) Evaluación.

Podemos considerar la planificación y diseño de una caminata guiada (etapa 1, en este caso) como una continuación o especificación del proceso de planificación general visto en el punto anterior. Es decir, como la construcción de una historia en base a un tema (mensaje) relativo a un tópico en particular, que pone de relieve significados y valores para una audiencia específica, a través del uso de técnicas apropiadas.

Una historia, como un guion, está siempre compuesta de al menos tres partes: (1) Introducción, (2) Cuerpo/desarrollo y (3) Conclusión. **Para la construcción de una historia es siempre recomendable seguir el orden 2-3-1, es decir:**

**CUERPO → CONCLUSIÓN → INTRODUCCIÓN**

Los contenidos y objetivos de cada parte se describen a continuación.

### **1) Introducción**

La introducción corresponde a la primera parte de una actividad guiada. En ella interesa básicamente:

- » Dar la bienvenida a los participantes y establecer relaciones de confianza entre ellos y el guía.
- » Obtener o corroborar algún conocimiento previo de ellos y detectar alguna situación de interés (intereses, grado de conocimiento, temores, problemas de salud o desplazamiento, otros).
- » Permitir que se conozcan y establezcan relaciones de confianza entre ellos.

- » Motivar -enganchar- a las personas a participar de la actividad.
- » Informar a las personas las cuestiones generales de la actividad (duración, extensión del recorrido, dificultad, aspectos de seguridad, organización).

## **2 ) *Cuerpo/desarrollo***

El cuerpo o desarrollo de una caminata guiada se compone del desplazamiento por una ruta o sendero y de un conjunto de detenciones cuyo propósito es desarrollar (explicar/interpretar) en detalle el o los temas asociados a la caminata. Algunos consejos para el desarrollo de esta parte (Ham, 1992).

- » Considerar como máximo cinco temas.
- » Seleccione paradas que tengan relación con la historia y los temas que quiere tratar, de manera tal que ayude a los participantes a establecer relaciones entre lo que se ve, lo que se dice y lo que piensan.
- » Establezca transiciones adecuadas entre cada parada-tema, para asegurar que la información de los temas se relacione entre ella y los contenidos sean adecuadamente asimilados por los participantes (se recuerda con más facilidad información relacionada, mientras que la información descontextualizada se olvida con mayor rapidez).
- » Un buen guion facilitará que la nueva información tenga significado (sea comprensible) y sea relevante al sujeto (interesante).

## **3 ) *Conclusión y cierre***

El objetivo principal de esta parte es sintetizar los diálogos sostenidos durante la actividad y reforzar la importancia de lo tratado y las relaciones entre las partes, contenidos o problemáticas. Algunos consejos útiles para esta etapa son:

- » Hacer preguntas al grupo sobre lo tratado (contenidos y relaciones).

- » Dar la oportunidad al grupo de realizar preguntas finales al guía y de expresar su evolución sobre la experiencia (satisfacción, aprendizajes).
- » Agradecer la participación de las personas (a nombre propio e institucional si corresponde).
- » Asistir a las personas en lo que se requiera para que regrese a su hogar o se retire del área (dar indicaciones de ubicación, transportes u otros).

### ➤ **Diseño a través de matrices**

Una forma sencilla de organizar nuestra caminata guiada es a través del uso de matrices de interpretación y mapas. Las matrices nos permiten ordenar de manera secuencial y lógica nuestras actividades durante la caminata, mientras que el mapa nos permite expresar espacialmente nuestro desplazamiento y obtener información sobre el recorrido (longitud, distancias, pendientes, elementos del paisaje, etc.).

## **Ejemplo de matriz de interpretación para caminatas guiadas**

	ESTACIÓN DE INTERPRETACIÓN	RECURSOS	MENSAJE TEMA	TIEMPO
	Bienvenida			
Cuerpo - Desarrollo	Detención N° 1			
	Detención N° 2			
	Detención N° 3			
	Detención N° N			
	Conclusión / despedida			

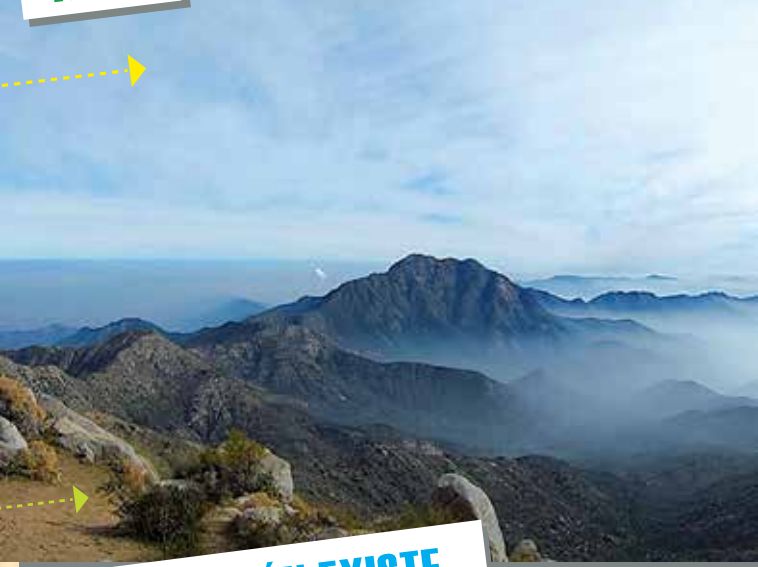
## Formas de hacer una caminata más dinámica

- » Cargue una mochila con materiales (hojas, lápices, objetos, herramientas u otros livianos) y ayudas visuales para su interpretación.
- » Manténgase al frente. Esto le permite controlar la dirección y el ritmo.
- » Asigne tareas al grupo o a partes de ello (registro de algún fenómeno, control del tiempo u otra).
- » Manteniéndose en los márgenes de tiempo proyectado, muévase al ritmo de la persona más lenta del grupo.
- » Asegúrese de que todos lo puedan escuchar y al hablar dirija la mirada hacia todos los participantes.
- » Use un lenguaje amable y espontáneo, simple, sin vocablos técnicos, de tal manera que todos lo puedan comprender.
- » Sonría, use leyendas, mitos locales, anécdotas, humor y exageraciones para reforzar sus contenidos, ejemplificando lo que trata.
- » Repita las preguntas de los participantes para asegurarse de que todos la escuchan y entienden.
- » Responda las consultas que se le hagan con honestidad. No tema decir 'No sé' o pedir opiniones y ayuda a los demás participantes.
- » Reciba preguntas y dialogue entre paradas (en movimiento). Esto le permitirá conocer mejor los intereses de los participantes e incorporar ideas nuevas que pueden ser de utilidad.
- » Actúe naturalmente y aproveche lo inesperado. Refiérase a los animales silvestres que pasen, a los daños causados por la gente o a otros cambios que observe en el entorno.
- » Lleve un maletín de primeros auxilios, un teléfono o radio portátil y esté preparado (a) para casos de emergencias.

# CAMINATAS PATRIMONIALES POR LA COMARCA MEDITERRÁNEA



## CALEU - EL ROBLE Til Til



## TIL TIL TAMBIÉN EXISTE...

Patrimonio cultural y natural bajo amenaza

Til Til es una comuna que alberga una enorme riqueza natural y cultural poco conocida por los chilenos. Su posición regional limítrofe la ha convertido en una comuna “de paso”, en un “patio trasero” regional, poniendo en peligro su rico y singular patrimonio ambiental.

Desde el cerro El Roble, montaña emblemática de la Cordillera de la Costa, y Sitio Prioritario para la Conservación de la Biodiversidad Regional, Til Til nos brinda inmejorables oportunidades para apreciar y entender nuestro legado natural y territorio. Bajo la sombra de los últimos Robles de Santiago que nos recuerdan que Til Til también existe...

**Intérpretes:** Norma Valencia A., Katerin Rojo H., Alejandro Jimenez E., Filomena Alfaro S., Paola Vergara U., Katherine Ruiz U., Karin Valenzuela T., Mauricio Carroza M., Yasna Riveros C., Bernardita Muñoz M.

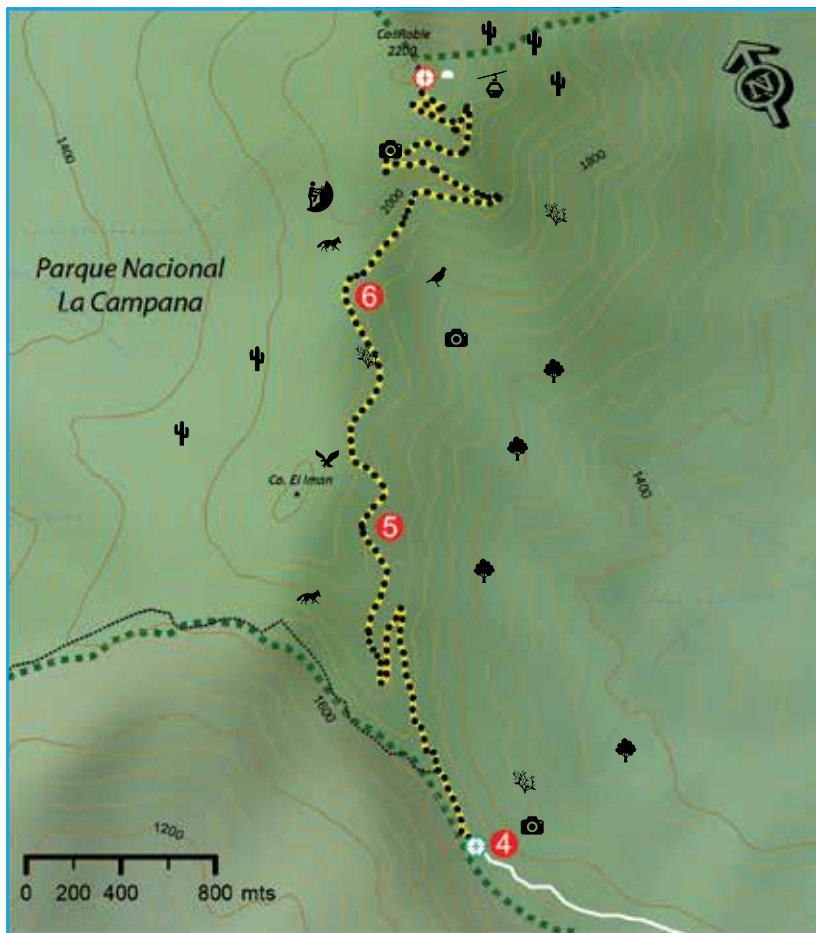


## Itinerario



El	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b><i>Una historia de búsqueda de riquezas</i></b></p> <p>Luego de la colonización española, los primeros habitantes de esta zona vinieron aquí en busca de riquezas minerales. Repartieron las tierras entre su gente y dieron origen a las Estancias. Til Til y Caleu fueron dos de gran importancia por estar asentadas sobre yacimientos de oro, plata y cobre.</p>	Lectura y observación de textos y fotografías antiguas.	7 m.
2	<p><b><i>Las piedras del oro</i></b></p> <p>En la quebrada de Las Claras del cerro El Roble, podemos observar tres estructuras de piedra, que dan cuenta del antiguo proceso de chancado de minerales para extraer oro. Dicha herramienta se conoce como trapiche.</p>	Observación de antiguo trapiche.	10 m.
3	<p><b><i>Biodiversidad en las quebradas del cerro El Roble</i></b></p> <p>El cerro El Roble esconde otro gran tesoro: el agua que hay en sus entrañas. Antiguamente se decía que era un “volcán de agua”.</p> <p>Sus quebradas riegan gran parte del valle de Caleu y Til Til, lo que junto a las neblinas provenientes de la costa, permite la presencia de Robles, Canelos y Arrayanes.</p>	Observación, láminas de especies de flora y fauna presentes en el lugar.	15 m.
4	<p><b><i>De mar a cordillera</i></b></p> <p>Al principio todo lo que vemos desde aquí estaba hundido bajo el mar. La Cordillera de La Costa se formó hace más de 500 millones de años, luego hace apenas 70 millones de años, nació la Cordillera de Los Andes y comenzó a formarse el relieve actual.</p>	Observación panorámica de relieve actual (Cordillera de Los Andes, cuenca de Santiago, Cordillera de La Costa, planicies litorales).	10 m.

EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
5	<p><b>Límite norte del Roble de Santiago</b></p> <p>Hace miles de años, en su viaje hacia el norte los Robles de Santiago se quedaron a vivir en este cerro. Después de años de sobreexplotación hoy son especies protegidas.</p>	<p>Reflexión en torno a explotación, usos históricos y beneficios del Roble de Santiago para el ecosistema.</p>	10 m.
6	<p><b>¿Un patio trasero?</b></p> <p>Extracción de áridos y desplazamiento de localidades, 5000 toneladas diarias de basura proveniente de 24 comunas de la Región Metropolitana, y 2 relaves mineros que amenazan con expandirse... ¿Podrá seguir siendo Til Til una comuna habitable?</p>	<p>Observación panorámica hacia el valle y esquema de proyectos que amenazan el medio ambiente en Til Til. Reflexión grupal.</p>	7 m.
6	<p>Es hora de poner a Til Til en el lugar de importancia que le corresponde. Una comuna llena de historia, tradiciones y tesoros naturales, no merece ser simplemente el lugar donde se depositan los residuos dejados por el progreso y el crecimiento económico de nuestras grandes ciudades. Til Til también existe y Til Til son sus personas.</p>	<p>Vista panorámica en silencio.</p>	10 m.



**Duración**  
8 HORAS

**Público**

**Estacionalidad**

Icons: Group of people, Family, Hiker, Sun, Snowflake, Umbrella, Rain cloud.

This information box provides details about the trail. It states a duration of 8 hours and that it is suitable for the general public. The seasonal availability is indicated by icons for sun, snow, and rain. The accessibility is shown with icons for a group of people, a family, and a hiker.

## RÍO OLIVARES San José de Maipo



## VIAJE AL CORAZÓN DE LOS ANDES

La Cordillera de Los Andes, nuestra fuente y pilar continental

Bien Nacional Protegido, Sitio Prioritario para la Conservación de la Biodiversidad, el parque de montaña **Río Olivares** resguarda un patrimonio natural que genera múltiples servicios ambientales a la Región Metropolitana de Santiago. Regulador climático, productor de agua, corredor biológico y veranada son solo algunas de las funciones de este fascinante cajón de nuestra cordillera andina.

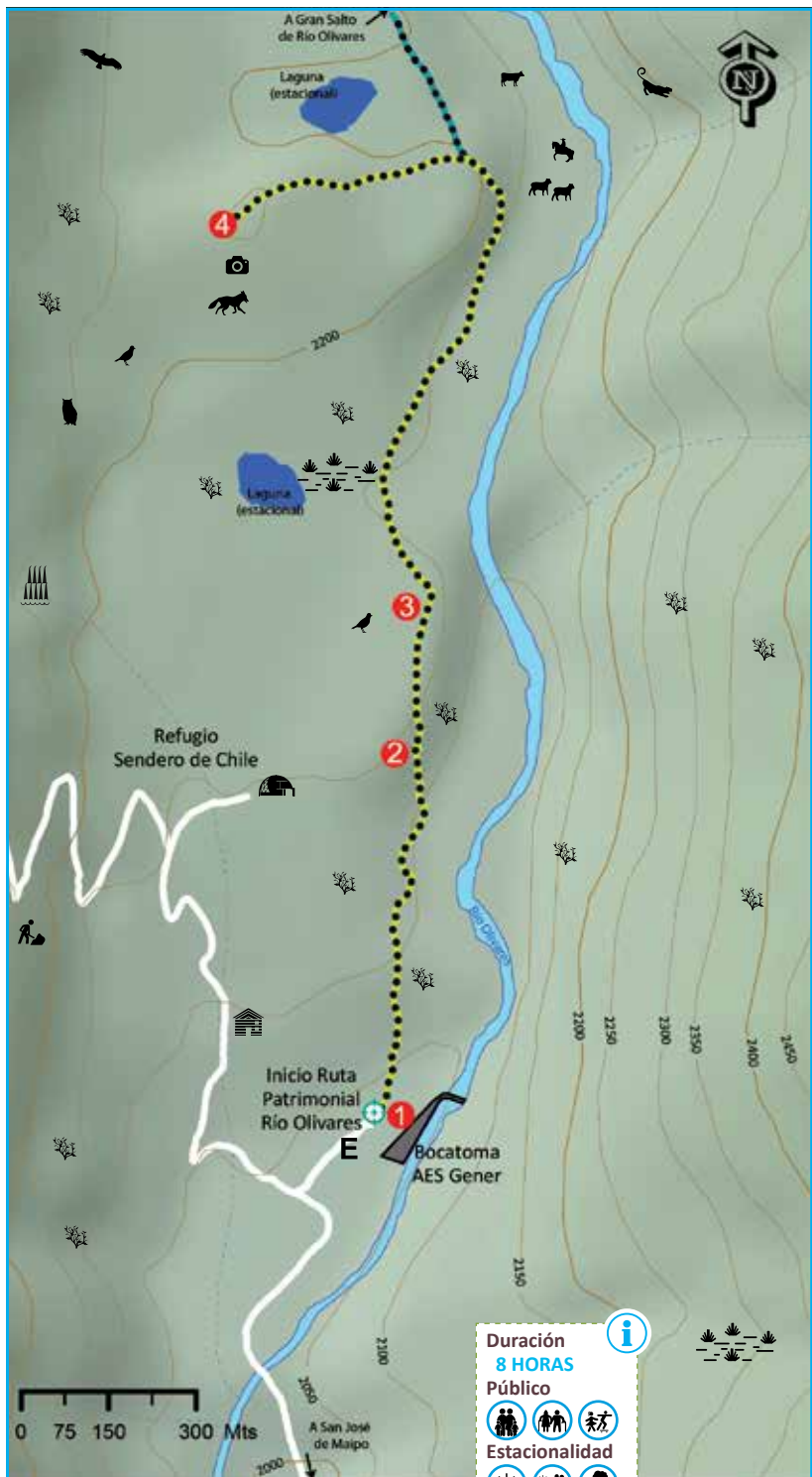
**Intérpretes:** Sebastian Infante D., Carolina Tapia N., Cristian Labarca B., Juan Pablo Reyes R., Jelenia Osses M., Gonzalo De Terán P.

## Itinerario



El	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b>San José de Maipo</b></p> <p>¿Te has preguntado de dónde proviene la energía que consumes a diario en tu casa? o ¿cuál es el origen del agua potable que tomamos a diario en Santiago?... Una parte importante de esos recursos vitales tienen su origen aquí, en esta comuna...</p>	Fotografías, visita a Monumento Histórico de la comuna.	7 m.
1	<p><b>El Río Maipo</b></p> <p>El Río Maipo es la principal fuente de agua de nuestra ciudad. Comienza en las altas cumbres de la Cordillera de Los Andes y desemboca en el mar. Hoy conoceremos uno de sus afluentes principales...</p>	Visión panorámica.	5 m.
2	<p><b>Pisos Vegetacionales</b></p> <p>Tal como en un edificio, la vegetación de la Cordillera se distribuye en distintos pisos según sus necesidades y especialización. Algunas pueden vivir en los pisos más altos, más fríos, mientras que otras, como la mayoría de los árboles, necesitan el calor de los pisos más bajos.</p>	Esquema.	8 m.
3	<p><b>La Cordillera de Los Andes, nuestro pilar</b></p> <p>Es la espina dorsal de América. Se levantó hace más de 70 millones de años, en un proceso parecido a las arrugas que se forman en una alfombra cuando la empujamos con el pie en una superficie lisa.</p>	Fotografías, mapas.	10 m.
3	<p><b>Los valles cordilleranos</b></p> <p>El paisaje que vemos es producto del derretimiento de los glaciares que hubo aquí. El valle con forma de "U" lo labró el hielo, el con forma de "V" el agua. El río que corre por aquí se llama Olivares, más abajo se une con el río Colorado y luego con el Maipo.</p>	Observación de las paredes del valle	5 m.

EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
4	<p><b>Fauna andina</b></p> <p>Así como hay plantas que pueden vivir en las alturas, también hay animales. En la Cordillera habita el Cóndor Andino, un ave carroñera muy antigua y enorme, que se alimenta de los desechos dejados por carnívoros como el Puma. Su labor es fundamental, al ser “la que limpia”.</p>	<p>Fotografía y ejercicio de cálculo de alas abiertas del Cóndor. Binoculares para observación.</p>	10 m.
4	<p><b>Comunidades locales</b></p> <p>También hay personas que habitan en zonas cordilleranas. Ellos tienen costumbres distintas a las nuestras y necesitan de los recursos que les brinda la Cordillera para subsistir.</p>		5 m.
4	<p>La Cordillera de Los Andes sigue creciendo, aún es joven y está llena de vida. Se mueve, de vez en cuando despierta, pero siempre está aquí para brindar cobijo y alimento a plantas, animales y a los seres humanos. Es importante quererla y protegerla...</p>		7 m.



## QUEBRADA DE MACUL Peñalolén



## UN LEGADO NATURAL PARA SANTIAGO

Conservación natural desde la comunidad

La creación del Parque Natural Quebrada de Macul se hizo realidad gracias al esfuerzo y organización de un grupo de vecinos de Peñalolén, que hace más de una década vieron el peligro que amenazaba a este lugar al no estar protegido oficialmente. Tras informarse, decidieron luchar por su recuperación como espacio público para la comunidad. Representativo de los ecosistemas precordilleranos de Santiago, y parte del Sitio Prioritario para la Conservación de la Biodiversidad “Contrafuerte Cordillerano”, hoy se presenta como el único parque natural en la precordillera de Santiago con acceso gratuito para todos quienes quieran conocerlo, disfrutarlo y protegerlo.

**Intérpretes:** Claudia Contador T., Natalia Ojeda, Cecilia Huircán, Poldi Furlan M., Miguel Ángel Pérez, Rodrigo Maldonado, Katja Neimeyer, Gertrudis Luengo, Juan Morral, Giannina Molina M.



## Itinerario



El	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b>Una historia de organización ciudadana</b></p> <p>Hace 10 años, un grupo de vecinos de Peñalolén se organizó y propuso proteger y transformar a la quebrada de Macul en un parque público para toda la comunidad. La lucha no fue en vano...</p>	Fotografías antiguas y recortes de prensa de la quebrada de Macul antes de ser parque.	10 m.
2	<p><b>El gran telón de Santiago</b></p> <p>Hemos crecido con la imagen de la cordillera nevada, pero poco la conocemos. Está tan cerca, pero a la vez tan lejos de nuestra vida diaria. Descubramos los tesoros que esconde...</p>	Reflexión grupal Fotografías.	7 m.
3	<p><b>El agua es vida</b></p> <p>Nuestra Tierra y nuestro cuerpo están compuestos por un 70% de agua. El agua de quebradas como esta permite la existencia del bosque y de nosotros en la ciudad...</p>	Conexión de nuestros sentidos con el agua (vista, oído, gusto, tacto).	7 m.
4	<p><b>Origen y consumo del agua</b></p> <p>¿Te has preguntado de dónde viene el agua que consumes en tu casa? ¿La usas responsablemente?</p>	Reflexión grupal, interacción con participantes.	5 m.
5	<p><b>Con ustedes la Quebrada de Macul</b></p> <p>¿Sabías que a pesar del cemento que cubre nuestra ciudad, en Santiago todavía subsisten bosques nativos como este? Sus árboles nos dan gratuitamente oxígeno, sombra, y son el refugio de los animales y aves que podemos ver desde aquí.</p>	Vista panorámica a la quebrada, las montañas y el bosque. Binoculares.	10 m.

EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
6	<p><b><i>El día que el agua recuperó su espacio</i></b></p> <p>Durante el invierno del año 1993, el agua que bajaba de forma natural por esta quebrada lo hizo cargada de rocas, árboles y todo lo que encontró a su paso. Lamentablemente también habían casas. ¿Son las quebradas lugares aptos para vivir?</p>	Fotografías de aluvión, lectura de fragmento literario y recortes de prensa de la época.	7 m.
7	<p><b><i>Bosques en Santiago</i></b></p> <p>Este hermoso lugar natural existe desde mucho antes que nuestros abuelos. Nuestros antepasados lo disfrutaron, nuestros vecinos lo recuperaron, y si lo cuidamos nuestros nietos también lo podrán conocer.</p>	Reflexión final. Conexión con el medio, silencio, instrumento musical.	10 m.

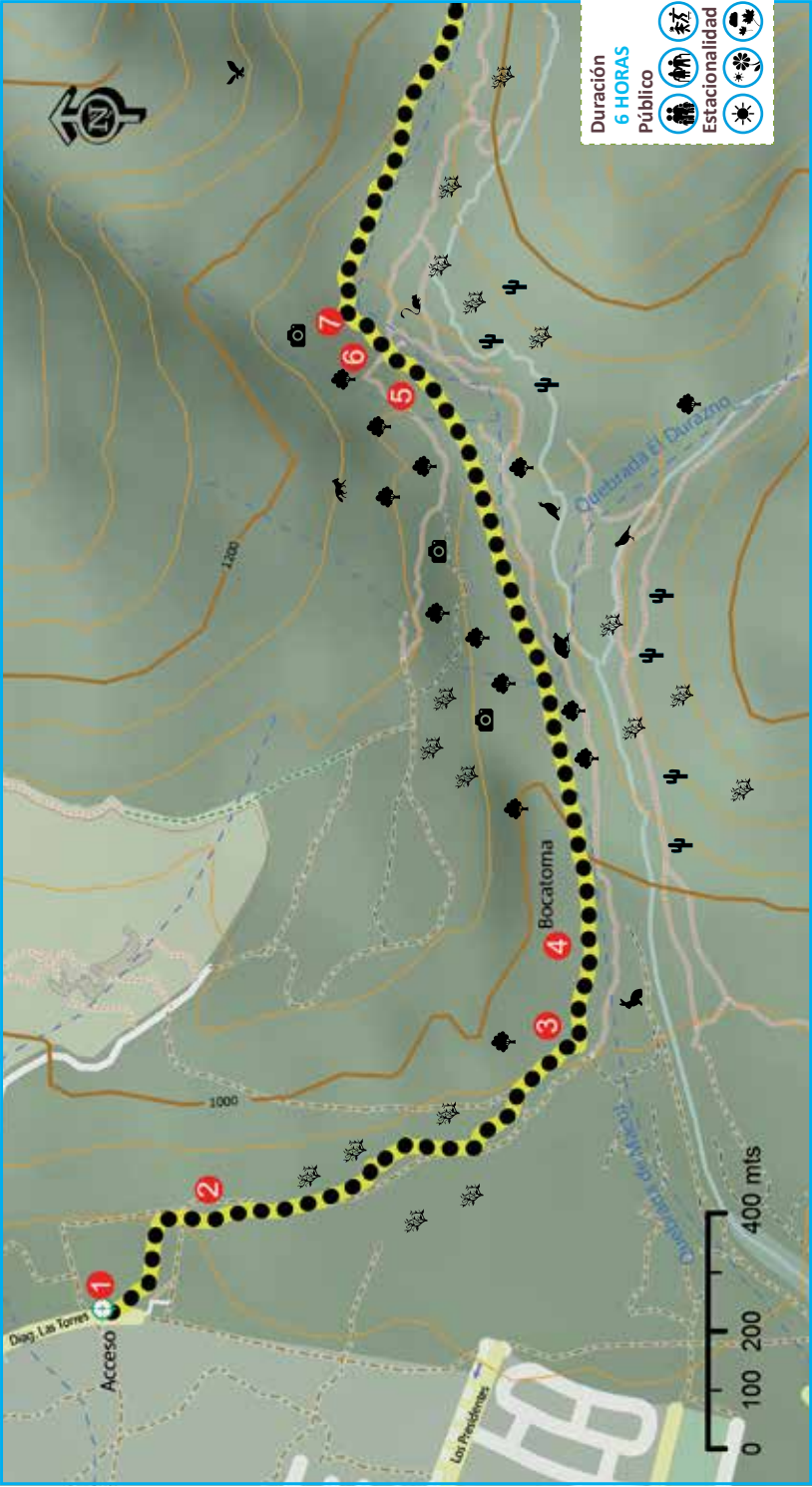


Duración  
6 HORAS

Público



Estacionalidad



## PARQUE ISABEL RIQUELME San Joaquín



## MENOS CHIMENEAS, MÁS ÁRBOLES

Sustentabilidad urbana en una comuna industrializada

Por muchos años la comuna de San Joaquín ha albergado grandes zonas industriales y sectores habitacionales ligados originalmente a las industrias de tales zonas. Aquí y allá se aprecian los vestigios de ese pasado. Mucho cemento, mucho esmog y pocos beneficios ha sido el sentir general, pero hoy San Joaquín busca una renovación y avanza hacia la sustentabilidad. Parques como el Isabel Riquelme son pulmones que entregan oxígeno y recreación a sus habitantes. Espacios públicos que colorean una comuna que quiere pasar del gris al verde.

**Intérpretes:** José Luis Sanchez Z., Manuel Espinoza, Jessica Cayupi L., Francisco Contreras, Stephanie Barra, Manuel Celis, Margarita Ponce D., Carol Chavarría U., Paulina Rivera L.

## Itinerario



EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b>Un poco de historia</b></p> <p>El parque Isabel Riquelme fue creado sobre un sitio eriazo, un área de escombros, donde en la década del 30 se instalaron “tomas” conformadas por obreros y mineros que llegaban desde el norte tras la crisis del salitre. Posteriormente dichas “tomas” dieron origen a la emblemática población La Legua.</p>	Fotografías antiguas.	7 min.
1	<p>Con los años este espacio se recuperó y rellenó con tierra fértil, permitiendo el crecimiento de los árboles que hoy conforman este parque comunal existente desde la década del 70.</p>	Fotografías antiguas.	5 m.
2	<p>Parques como este son ecosistemas urbanos, y merecen tanto cuidado como nuestras áreas silvestres. Aquí se plantaron Magnolios, Ceibos y Alcornos, provenientes de diversas partes del mundo y que han podido convivir con árboles nativos como el Maitén, que crece abundante en este lugar. Locales y foráneos comparten un mismo espacio.</p>	Observación de árboles y sus distintas características según lugar de origen. Reflexión grupal.	15 m.
3	<p><b>Reciclaje y creación de suelo</b></p> <p>Actualmente en este lugar se recuperan los desechos vegetales de las podas de árboles y plantas de la Comuna, se transforman en chip o en compost, y se devuelven al suelo aportando materia orgánica y al ciclo energético.</p>	Exposición interactiva sobre procesos de generación de compost.	10 m.
4	<p><b>Huertos comunitarios en zonas urbanas</b></p> <p>Estos suelos tienen poca capa vegetal y escarbando un poco nos encontramos con material de relleno y mucha piedra. A pesar de ello, con el compost y el humus generado por las lombrices, hoy tenemos huertos que se trabajan junto a los vecinos. Un ejemplo que todos podemos replicar en nuestros hogares.</p>	Observación y comparación de suelos. Plantación simbólica de almácigos.	15 m.

EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
5	Estas viejas paredes fueron parte de un antiguo frigorífico y matadero industrial, que con el tiempo generó problemas de contaminación a la comunidad. Debido a la presión ciudadana fue erradicado, y se considera una de las primeras luchas ambientales ganadas por los vecinos que exigían vivir en un medioambiente libre de contaminación. San Joaquín comenzaba su proceso de resiliencia...	Fotografías antiguas.	7 m.
6	Desde este mirador observamos un claro retroceso de las industrias que poco a poco abandonan la comuna debido a nuevas normas y exigencias. Esperemos que al menos parte de los terrenos ahora vacíos se transformen en áreas verdes. Lo que alguna vez fueron grandes chimeneas, insertas en nuestro escudo comunal, hoy y mañana pueden ser árboles que nos brinden sombra, oxígeno y permitan la vida de aves que compartan estos espacios junto a nuestros hijos y nietos.	Vista panorámica en 360°. Silencio. Reflexión grupal.	10 m.



Duración  
3 HORAS

Público



Estacionalidad



## CERRO SAN CRISTÓBAL Recoleta - Providencia



### MEMORIAS, OLVIDOS Y VISIONES DE SANTIAGO

Un cerro altamente degradado transformado en el principal parque público para el encuentro de los santiaguinos

100 años atrás, cuando Santiago tenía poco más de 300 mil habitantes, nuestros bisabuelos llevaron a cabo uno de los proyectos de transformación y restauración más emblemáticos de nuestra historia, legándonos un espacio público de salud, belleza, esparcimiento y mejor vivir en sociedad, que hasta el día de hoy podemos gozar. La historia del San Cristóbal nos invita a reflexionar sobre qué debíamos hacer con nuestros olvidados cerros islas y contrafuertes cordilleranos, cuando la población actual se acerca a los 7 millones de habitantes.

**Intérpretes:** Sebastian Infante D., Adriana Olgui M., Cristian Errazuriz A., Cristian Labarca B., Gonzalo De Terán P.



## Itinerario



EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b><i>El Centinela</i></b></p> <p>A la llegada de los españoles al valle del río Mapocho, este ya se encontraba profusamente poblado. La población se concentraba al pie del San Cristóbal, de cuyas laderas extrajeron el espino como principal medio de combustión.</p>	Lectura de texto histórico.	7 m.
2	<p><b><i>Una muela llena de caries</i></b></p> <p>Hasta principios del Siglo XX, se explotaron numerosas canteras en el cerro. Tanto, que un humorista de la época se burlaba de él, llamándolo “una gran muela llena de caries”</p>	Fotografías antiguas.	8 m.
2	<p><b><i>Volcán en erupción</i></b></p> <p>Debido a su intensa explotación, el San Cristóbal sufrió varios derrumbes en su ladera sur hacia 1915, desatando el pánico entre la población.</p>	Detención en cantera que conserva las características de antaño.	8 m.
3	<p><b><i>Estrategia comunicacional</i></b></p> <p>En 1915, Alberto Mackenna reparte 20 mil tarjetas postales con la imagen de un cerro San Cristóbal transformado y organiza con los scouts de Santiago una toma simbólica en su cumbre, reivindicando su transformación en un gran espacio de salud y belleza.</p>	Teatralización.	25 m.
3	<p><b><i>La Ley 3.295</i></b></p> <p>En 1917 se aprueba la ley que crea un fondo que permitirá expropiar el San Cristóbal, construir sus caminos y canales de riego, e iniciar su reforestación. La estrategia de las postales había dado resultado...</p>	Teatralización.	25 m.

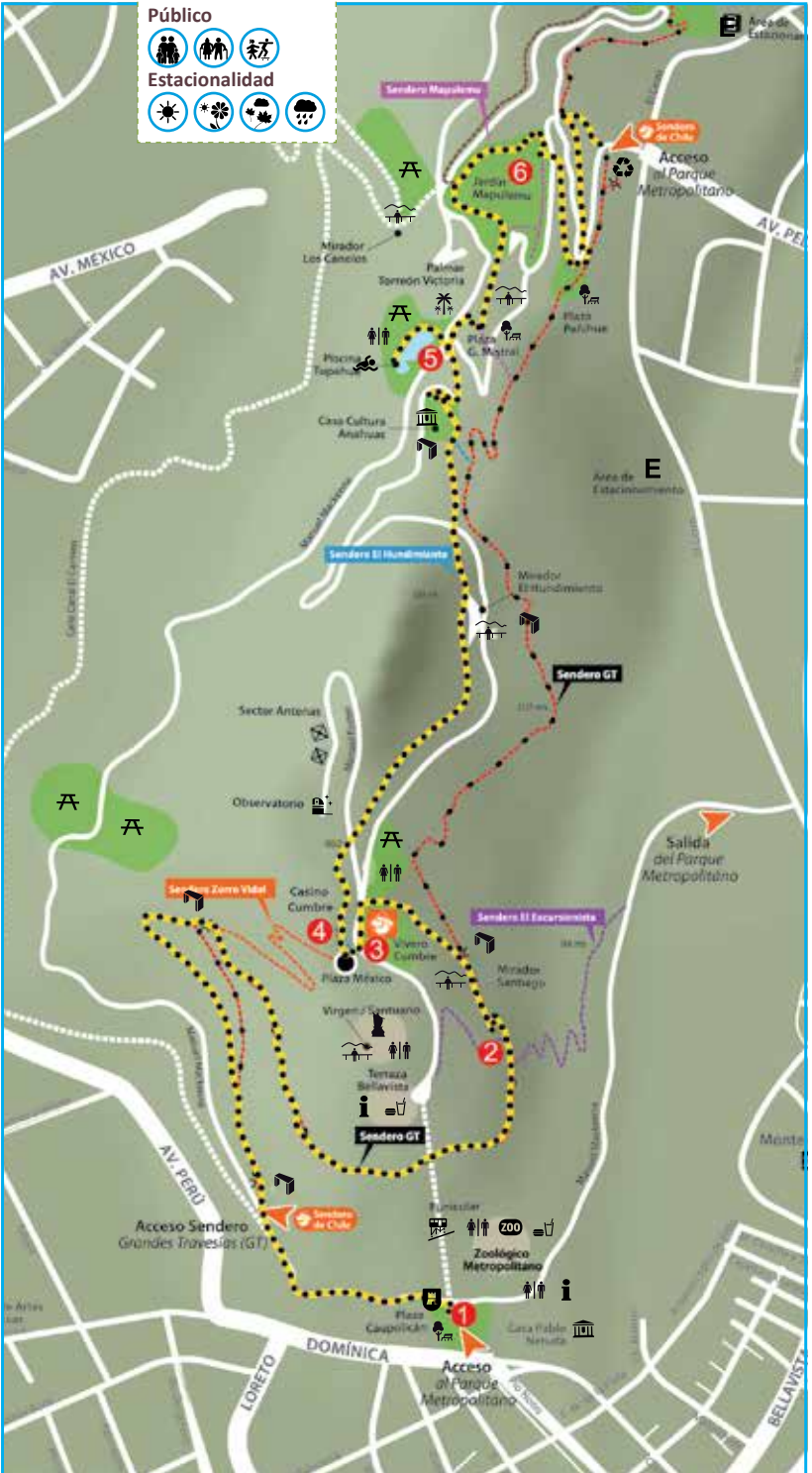
El	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
4	<p><b><i>Las fuerzas del olvido</i></b></p> <p>Con Alberto Mackenna como intendente de Santiago (1920) la transformación cobra más fuerza. Se inauguran el funicular, el zoológico y el Parque Lautaro, con su famoso restorán “Cerquita del Cielo”, hoy convertidos en ruinas..</p>	Recorrido por Parque Lautaro y muestra fotográfica.	10 m.
5	<p><b><i>Naturalizando la arquitectura</i></b></p> <p>Un segundo impulso transformador se da en los años 60. Esta vez es el arquitecto Carlos Martner, quien aprovechará magistralmente las antiguas canteras y el material pétreo del cerro, para levantar grandes piscinas, jardines, centros culturales y murales escultóricos, promoviendo así el encuentro ciudadano en los más acogedores y originales espacios públicos de altura.</p>	Recorrido por balneario Tupahue (Lugar de Dios).	15 m.
6	<p><b><i>Pioneras de la educación ambiental</i></b></p> <p>Es 1983 y un grupo de mujeres transforma otra de las viejas canteras, en un laberinto consagrado a representar las especies arbóreas de los distintos ecosistemas de Chile, junto con los saberes ancestrales sobre el uso medicinal de nuestras plantas.</p>	Recorrido por jardín Mapulemu (Bosque de la Tierra).	15 m.

Duración  
**7 HORAS**

Público



Estacionalidad



## CERRO BLANCO Recoleta



## UN SILENCIOSO TESTIGO DE LA HISTORIA DE SANTIAGO

Usos y acontecimientos históricos del  
Cerro Blanco y su entorno

Vivir a la sombra del Cerro San Cristóbal tiene sus ventajas. Es cierto, hay menos atención y menos recursos, pero también menos intervención y eso puede significar un acceso al pasado más expedito. Sitios arqueológicos de gran importancia, basamentos coloniales, cantera de obras emblemáticas y teorías que lo unen místicamente a otros sitios sagrados, hacen de este Monumento Histórico Nacional, un testigo privilegiado de los acontecimientos históricos del Valle del Mapocho.

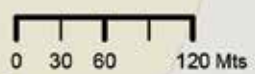
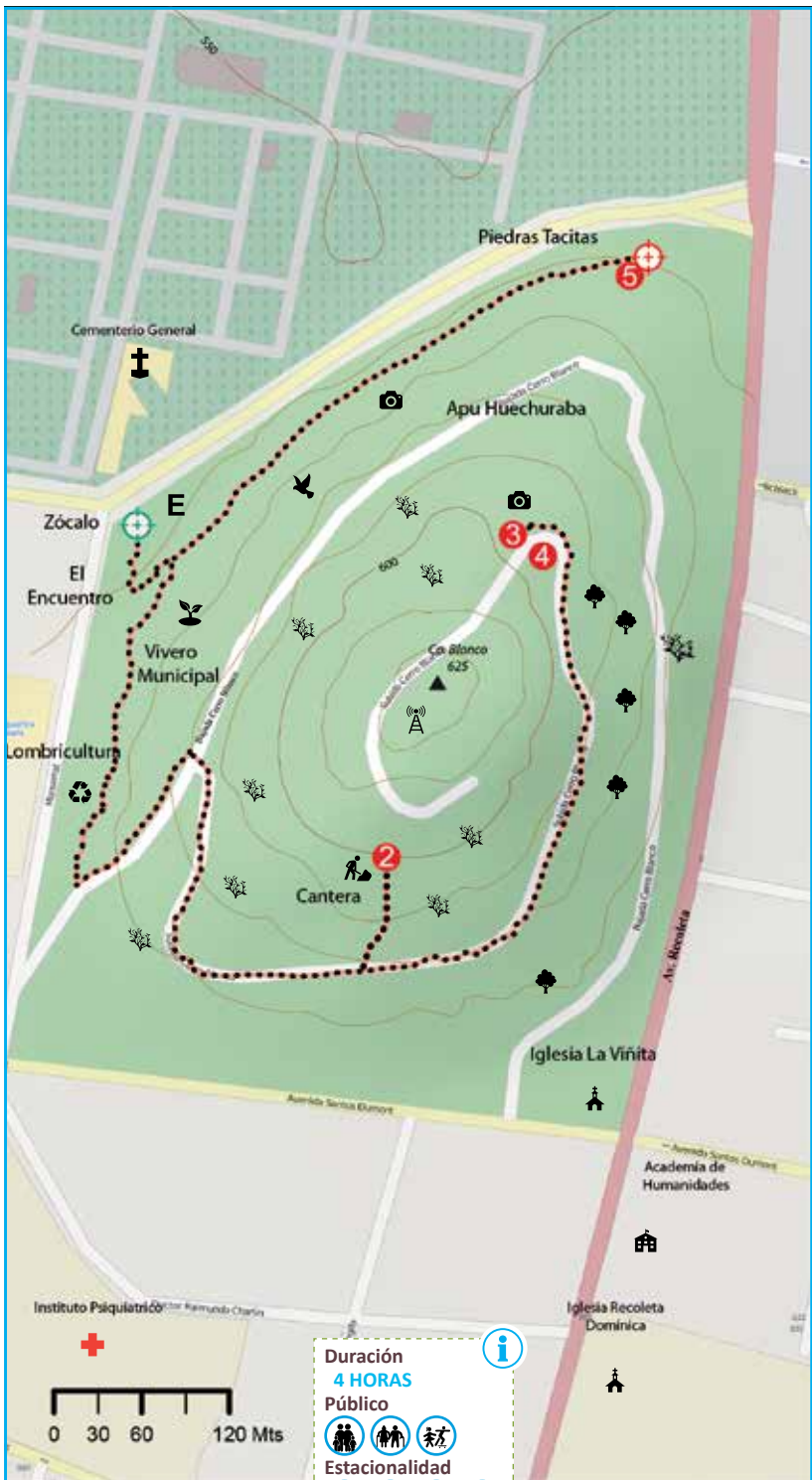
**Intérpretes:** Marcela Alvarez B., Nicole Leyton M., María Alejandra Ramirez F., Isabel Cayul P., Sergio Gajardo P., Catalina Salinas F., Barbara Olmos A., Rolando Zuñiga I., Jorge Gayan C., Edison Saavedra G., Sami Hadwah H., Mauro Rodriguez.

## Itinerario



EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b>Blanco y San Cristóbal; un solo cerro dividido en dos</b></p> <p>El cerro Blanco es una extensión del cerro San Cristóbal. Una grieta los separó y erupciones volcánicas llenaron con sedimentos el espacio que quedó en medio, dejándolo como un “cerro isla” que se asoma al otro lado del Mapocho.</p>	Vista hacia avenida Recoleta y al cerro San Cristóbal.	7 m.
2	<p><b>Desde las entrañas del cerro a la ciudad</b></p> <p>“Roca pelada”, “peñón agreste”. Así llamó Benjamín Vicuña Mackenna al cerro Blanco en el siglo XIX. De sus canteras de piedra blanca -origen de su nombre actual- se extrajo roca para construir el puente de Cal y Canto y los cimientos del Palacio de la Moneda.</p>	Fotografías de construcciones hechas con piedra del cerro Blanco.	7 m.
2	<p><b>Hogar de los desheredados</b></p> <p>A principios del siglo XX, este cerro y los socavones de sus laderas fueron hogar de “los desheredados”. Personas que llegaron desde el norte por la crisis del salitre, y que constituyeron las primeras “poblaciones callampa” de Santiago. Aún hoy viven personas en estas áreas del cerro Blanco.</p>	Fotos antiguas	7 m.
3	<p><b>Un cementerio a los pies del cerro</b></p> <p>En 1811 se construye el cementerio General, lejos de la urbe, al norte del cerro Blanco. Muchas de sus lápidas se confeccionan con esta roca. Todavía es posible encontrar vestigios de esos trabajos en sus rincones.</p>	Vista panorámica, hacia el cementerio, comparación con fotografías, piedras del cerro.	8 m.

EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
4	<p><b><i>El primer templo católico de Chile estuvo aquí</i></b></p> <p>En 1540, con la llegada de los españoles que se asentaron a los pies del cerro Blanco, Inés de Suarez manda a construir una ermita en su cima dedicada a la virgen de Montserrat siendo el primer templo católico del territorio y rebautizando al cerro con ese nombre.</p>	Fotos y lectura de texto histórico.	8 m.
5	<p><b><i>Huechuraba = Lugar de la greda</i></b></p> <p>Así llamaban a este cerro los pueblos originarios que lo habitaron y que dejaron su huella en las piedras tacitas que aquí se encuentran. Algunos lo califican como el mayor hallazgo de este tipo en América. ¿Habrán molido semillas u observado las estrellas a través de ellas? Aún es un enigma por resolver...</p>	Observación y comparación.	10 m.
5	<p><b><i>Pieza en el sistema astronómico incaico</i></b></p> <p>Las últimas teorías sobre el Mapocho Incaico plantean que el cerro Blanco junto a otros cerros fue parte de un sistema de “ceques”, o líneas imaginarias que les permitían a los Incas armar calendarios agrícolas. Así, el cerro Blanco comienza a desvelar sus tesoros a quien quiera verlos...</p>	Esquema explicativo, reflexión grupal.	8 m.



**Duración**  
4 HORAS

**Público**

**Estacionalidad**

## QUEBRADA DE LA PLATA Maipú



## EL TESORO ES LA QUEBRADA

Un sitio prioritario para la conservación de la biodiversidad en riesgo

La Quebrada de La Plata forma parte de la Cordillera de la Costa y del Sitio Prioritario N° 2 para la Conservación de la Biodiversidad en la Región Metropolitana, 'El Roble'. Oxígeno, contemplación, soledad, historia, vida silvestre, recreación, son solo algunos de los muchos bienes y servicios que la quebrada entrega a los habitantes de la comuna de Maipú. Sin embargo, hoy este patrimonio (suelo, vegetación, fauna, paisaje, sitios de valor histórico) está sufriendo serios daños, producto de la actividad minera que explota sus suelos ricos en minerales e impide el acceso de los vecinos de Maipú al lugar.

**Intérpretes:** Filomena Prieto A., Marlene Estrada C., Viviana Delgado R., Edita Moreno G., Edmundo Lagos O., Javier Gallardo A., Ema Hernandez M., Christopher Beecher C., Gastón Morales, Carolina Urra R., Sergio Toledo, Rodrigo Orellana LL., Carlos Villa blanca.



## Itinerario



EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<b>Adquirida para el bien de la enseñanza</b> , como decía el presidente Arturo Alessandri Palma, en la hacienda La Rinconada se investiga y enseña sobre agronomía y ecología hace más de 80 años.	Dar a conocer actividades relacionadas a la estación experimental. Muestra de productos elaborados aquí.	10 m.
1	<b>Lugares que inspiran</b> En la década del 60, durante la reforma educacional impulsada por el presidente Eduardo Frei Montalva, se crea el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP). En instalaciones de esta hacienda los profesores venían a capacitarse, en un entorno natural que ayudaba a la inspiración y a la reflexión...	Artículos de prensa antiguos.	5 m.
2	<b>Prioridades...</b> La Quebrada de la Plata es parte del Sitio Prioritario para la Conservación de la Biodiversidad "El Roble". ...¿Es esto relevante cuando también es prioridad para la minería?...	Reflexión en conjunto.	5 m.
2	<b>Quebrada de La Plata</b> Se dice que por estas quebradas escaparon en 1818 algunos soldados realistas en la Batalla de Maipú. Al perderse entre las montañas dejaron enterrado un tesoro de monedas de plata, lo que le daría el nombre al lugar. Hoy nadie busca esas monedas de plata pero en grandes cantidades se extrae el óxido de Cobre de sus laderas...	Lectura de texto histórico.	5 m.

EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
3	<p><b>Guayacán</b></p> <p>En esta quebrada crece en muy buenas condiciones el Guayacán, un arbusto endémico de la Zona Central de Chile que se encuentra en estado vulnerable por su sobreexplotación. Para evitar su pérdida es fundamental cuidar su hábitat.</p>	Láminas de otras especies de plantas presentes se verán en el recorrido.	7 m.
4	<p><b>Adaptaciones</b></p> <p>Las laderas que miran hacia el sur, al no recibir directamente los rayos del sol, permiten la vida de árboles y plantas que necesitan más sombra, como el Peumo y el Maqui. Los Chaguales y Quiscos son sus vecinos de enfrente, habituados a recibir directamente el sol durante casi todo el día.</p>	Observación y comparación entre laderas y sus especies.	7 m.
5	<p><b>Lugares de transición</b></p> <p>En este punto de la quebrada se unen las laderas norte y sur, aquí los chaguales visitan a los peumos. Las aves y animales son los más beneficiados.</p>	Observación. Conexión con el entorno.	10 m.
6	<p>Además de minerales este lugar tiene grandes tesoros como su aire, sus árboles, sus flores, sus musgos y sus aves... ¿Cuánto valen?</p>	Silencio y observación del entorno.	10 m.
6	<p>Para cuidar nuestra Quebrada de la Plata es fundamental conocerla. Su historia y sus riquezas naturales son parte de nuestra propia historia. De nuestras decisiones de hoy depende que las nuevas generaciones puedan disfrutarla mañana...</p>	Reflexión. Vista panorámica.	8 m.



Duración  
6 HORAS

Público

Estacionalidad



A Malpú

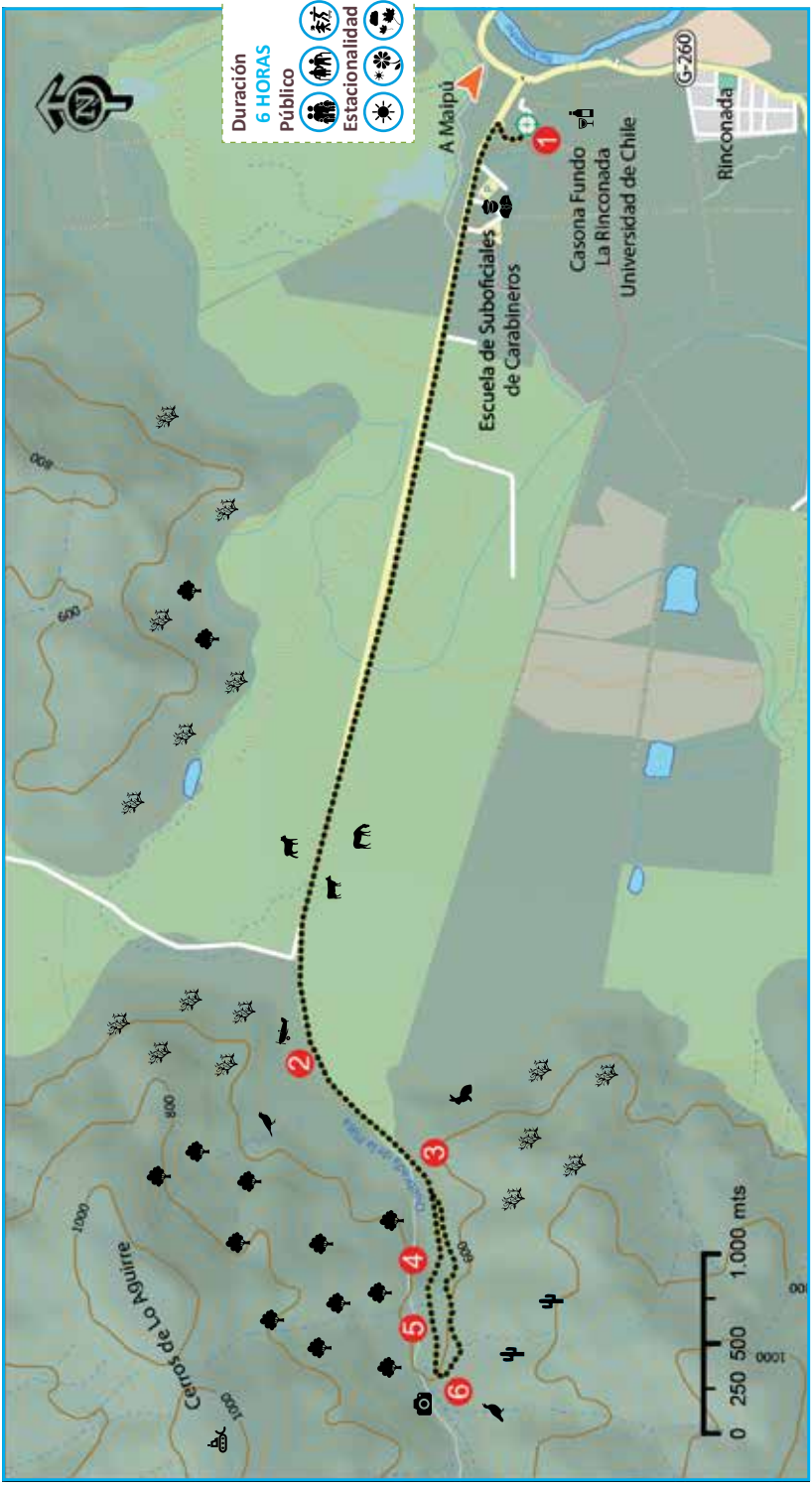
Escuela de Suboficiales  
de Carabineros

Casona Fundo  
La Rinconada  
Universidad de Chile

G-260

Rinconada

Carros de la Agrícola



## ALTOS DE CANTILLANA Paine



## UN REFUGIO PARA LOS FRÍOS AÑOS DE UNA ERA GLACIAR

Altos de Cantillana, estación y refugio de especies andinas y costeras durante las glaciaciones cuaternarias

El Cordón de Cantillana sorprende día a día con nuevos hallazgos que confirman su gran riqueza en biodiversidad. Su condición de puente biogeográfico entre la Cordillera de Los Andes y la Cordillera de la Costa, le ha permitido ser colonizado por especies andinas en épocas pasadas y resguardarlas hasta nuestros días. Hoy, amenazado por procesos globales de cambio y deterioro, la difusión de su valor y la necesidad de su conservación se hacen cada días más urgentes.

**Intérpretes:** Fernanda Romero G., Ximena Romero G., Francisco Tacussis B., Mabel Morales T., Nicolás Salas F., Carla Quinteros M., Constanza Vega M., Mario Gavilán J., Graciela Zumaeta, Patricio Reyes A., Rosa Farfán P.

## Itinerario



EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b>Escapando del hielo...</b></p> <p>Los Altos de Cantillana representan un área de conexión entre la Cordillera de Los Andes y la Cordillera de La Costa. Aquí se refugiaron plantas andinas que escaparon del hielo hace miles de años...</p>		10 m.
2	<p><b>Los Hornos de Aculeo</b></p> <p>Este sector de la Reserva se conoce como fundo Los Hornos, en alusión a los hornos que eran usados para hacer carbón de árboles como el Boldo, el Quillay y el Espino.</p>	Fotografías antiguas.	5 m.
2	<p><b>Árboles caloríficos</b></p> <p>El carbón que se obtenía servía como combustible para fundir cobre que se traía desde la V Región. La explotación de esas especies en particular se debió a que su madera mantenía el calor necesario para fundir el mineral.</p>		5 m.
3	<p><b>El viejo Belloto del norte</b></p> <p>Este árbol tiene más de 700 años, y ha podido subsistir junto a otros como Pataguas y Chequenes gracias a la humedad de esta quebrada. Sin embargo, la explotación de estos esteros para usos particulares, poco a poco ha secado el área. Muchos árboles no han podido sobrevivir a esos cambios, como los Lingues secos que podemos observar a nuestro alrededor...</p>	Conexión con el lugar. Silencio. Abrazo a árboles.	15 m.
4	<p><b>Microbosques</b></p> <p>No solo los árboles tienen importancia en un ecosistema. Si observamos con detención en el suelo veremos un micromundo, compuesto por musgos, líquenes y hongos. Todos ellos cumplen importantes funciones para mantener la vida en estos bosques.</p>	Lupas para observar los microbosques.	15 m.

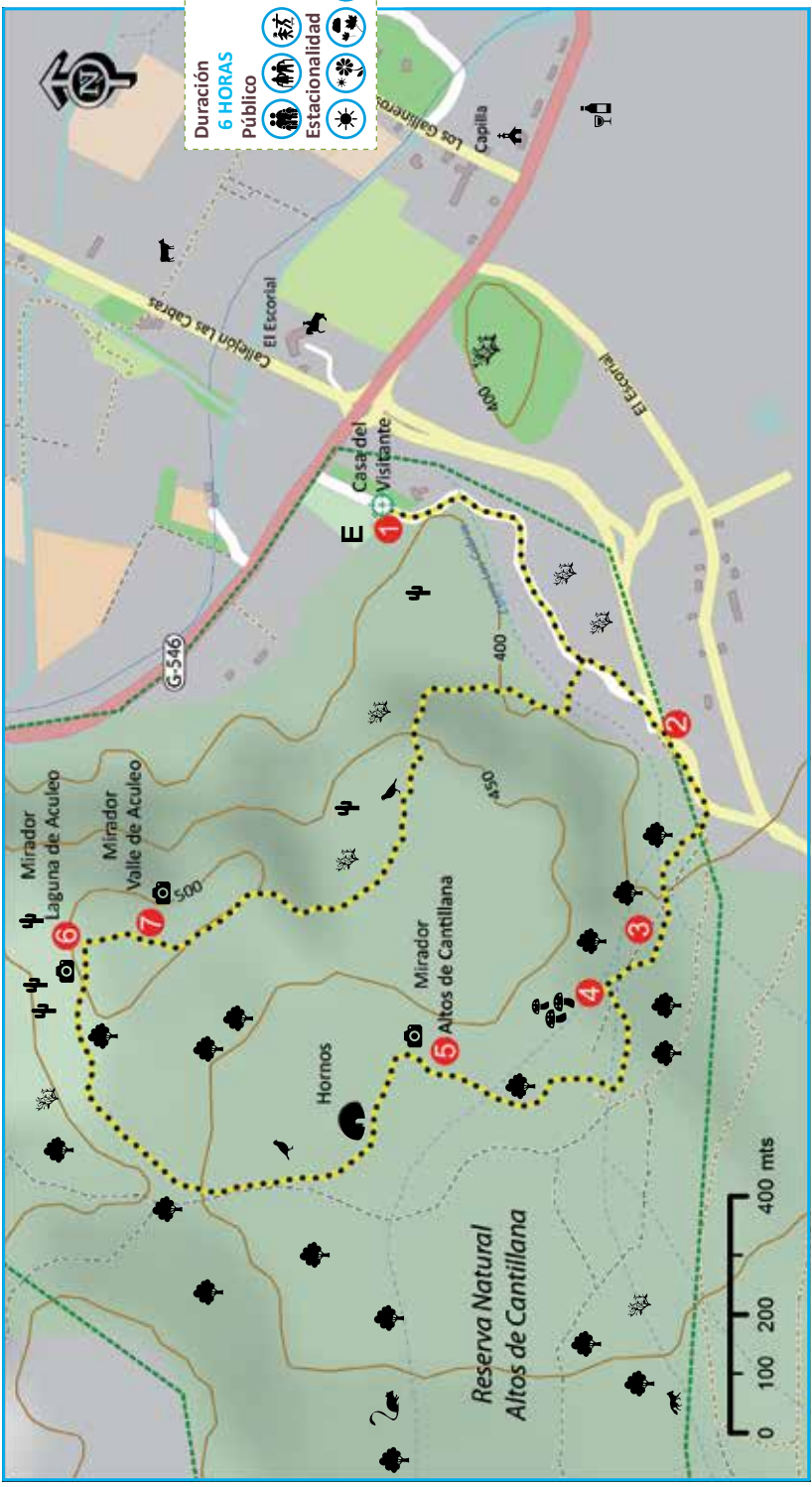
EI	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
5	<p><b>Vista a Cordón de Cantillana</b></p> <p>El cordón de Cantillana, contiene la cumbre más alta de la Cordillera de la Costa, ubicada a 2.300 metros de altitud. Ahí se encuentran plantas que en la Cordillera de Los Andes viven a más de 3.000 metros, demostrando que alguna vez hubo contacto entre ambas zonas. También vemos los Robles de Santiago que viven en las laderas más húmedas del cordón.</p>	Fotografías, binoculares.	15 m.
6	<p><b>Donde se juntan las aguas...</b></p> <p>Las aguas que bajan por estas montañas se juntan en la Laguna de Aculeo, única laguna natural de nuestra Región, actualmente en peligro de transformarse en un pantano, debido a la contaminación y daños que ha sufrido.</p>	Vista panorámica a la laguna de Aculeo. Fotos antiguas. Reflexión en conjunto.	10 m.
7	<p>Es deber de todos nosotros comprender la importancia y la interrelación de lugares como Altos de Cantillana y la laguna de Aculeo en nuestras vidas, ya que regulan el clima, nos brindan aire puro, agua, y bellos paisajes que nos permiten conocer cómo se modeló nuestro territorio.</p>	Vista panorámica hacia el valle. Silencio.	8 m.

**i**

**Duración**  
6 HORAS

**Público**

**Estacionalidad**



## CERRO CHENA Calera de Tango



### WAK'A DE CHENA... TELESCOPIO ANCESTRAL DEL SANTIAGO PREHISPÁNICO

El sitio arqueológico del cerro Chena como centro ceremonial y observatorio astronómico Inca

Tras años de investigaciones sobre la presencia incaica en Chile, hoy surgen nuevas teorías que proponen que el valle del Mapocho a la llegada de los españoles conformaba ya un centro administrativo y religioso Inca. Una red de caminos, canales de regadío y campos de cultivo conforman los vestigios de un rico pasado que se devela en el presente. El pucará del cerro Chena, interpretado inicialmente como una fortaleza, hoy se presenta como un observatorio astronómico y centro ceremonial del Tawantinsuyu. Una joya arquitectónica Incaica presente en nuestra ciudad que merece ser desenterrada del olvido.

**Intérpretes:** José López P., Patricia Barros D., Maureen Little, Vicente Castillo M., Rafael Marchant S., Fabiola Aguilar B., Sebastian Pérez L., Sofía Flores, Ismael Varela.

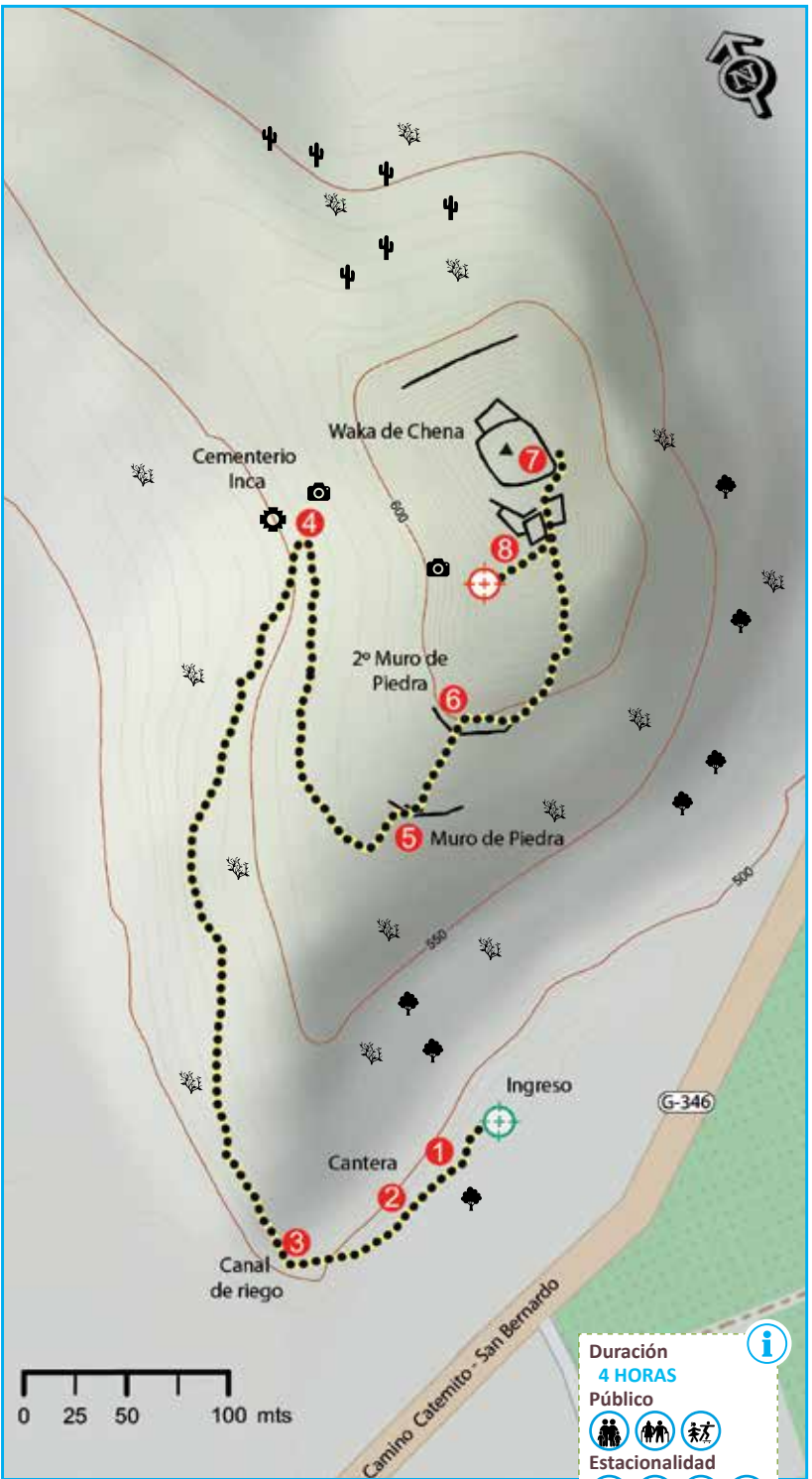


## Itinerario



El	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
1	<p><b>¿Pucará o Wak'a del Chena?</b></p> <p>Un Pucará es una fortaleza, una Wak'a un lugar sagrado. Nuevas teorías proponen que este lugar fue un observatorio astronómico y espacio de uso ritual para los Incas.</p>	<p>Reflexión. Presentación de nuevos estudios sobre ocupación incaica en Santiago.</p>	7 m.
2	<p><b>La piedra y su rol en el misticismo incaico</b></p> <p>Para conseguir la piedra deseada y trabajarla, el Inca requirió de una enorme organización e infraestructura.</p>	<p>Imaginería, lectura de texto. Observación en detalle de la cantera y la piedra.</p>	7 m.
3	<p><b>La canalización de las aguas</b></p> <p>La ciudad de Santiago se asentó en torno a las acequias que construyeron los Incas para regar los campos de cultivo en el valle del Mapocho.</p>	<p>Mostrar fotografía antigua de canalización de aguas de Santiago. Vista a canal de regadío actual.</p>	5 m.
4	<p><b>Cementerios incas</b></p> <p>A los pies del cerro se encontraron restos de dos cementerios incaicos. Nuestros ancestros se manifiestan a través de objetos o se presentan como espíritus...</p>	<p>Fotografías de restos arqueológicos encontrados. Historias locales de apariciones cerca del cementerio.</p>	7 m.
5	<p><b>Un observatorio con forma de animal sagrado</b></p> <p>Numerosas obras arquitectónicas de la Cultura Inca asemejaban la forma de animales que eran sagrados para ellos. Algunas se relacionan con constelaciones que veían en el cielo nocturno.</p>	<p>Observación de construcción con esquema y comparación con fotografías del Cuzco y su forma de Puma.</p>	7 m.

El	MENSAJE - TEMA	RECURSOS	T
6	<p><b>Chena = “Puma en estado de celo”</b></p> <p>Visto desde el cielo la Wak’a de Chena tiene forma de animal... ¿será casualidad?</p>	Observación de esquema y fotografías de la Wak’a tomadas desde el cielo.	7 m.
7	<p><b>Observatorio astronómico y calendario natural Inca</b></p> <p>Los astrónomos Incas realizaban complejas observaciones del cielo en los territorios que ocupaban. Gracias a ello elaboraban calendarios con fines agrícolas, religiosos y civiles.</p>	Ejercicio de orientación para comprender el uso de este lugar como un gran calendario usado en la antigüedad.	15 m.
8	<p><b>Una visión sagrada de la naturaleza</b></p> <p>Los antiguos leyeron el cielo y usaron el suelo sabiamente. Aquí se revela el verdadero “tesoro de los Incas” del cerro Chena.</p> <p>La Wak’a vuelve a despertar para recordarnos que somos hijos del Sol y de la Tierra.</p>	Reflexión grupal, observación panorámica del valle de Tango y de la Wak’a en su estado actual. Silencio.	10 m.



Duración  
**4 HORAS**

Público



Estacionalidad



## HUELLA LEVE

# Principios y Técnicas para un Senderismo de Mínimo Impacto Ambiental

### 1.- Planifique y prepare su viaje con anticipación



La minimización de nuestros impactos en áreas naturales comienza en casa con una planificación cuidadosa que debe considerar:

- » Informarse de las condiciones de acceso, restricciones vigentes y valor patrimonial del área a visitar.
- » Reunir información de condiciones climáticas del área y de los niveles de dificultad física y técnica de las rutas que recorrerá.
- » Seleccionar adecuadamente ropa, equipo y alimentación.
- » Llevar consigo un anafre o cocinilla, además del combustible necesario.
- » Llevar un bidón para el agua. Esto le permitirá acampar lejos de las fuentes de agua y así no perturbar a los animales que buscan de ella, por una parte, y en zonas desérticas asegurar que ella no le faltará para su consumo.
- » Llevar una pala pequeña (de jardín) para hacer hoyo de gato.
- » Llevar un pequeño colador (tipo de té) para colar aguas residuales.

### 2.- Sea un caminante responsable. El autocuidado es fundamental



- » Prevenga cualquier situación que pueda afectar su salud personal o de sus acompañantes, tales como alergias, quemaduras por sol o manejo del anafre, traumatismos u otros.

- » No consuma plantas silvestres, sus partes o sus frutos.
- » No se aventure en rutas o senderos más allá de su conocimiento geográfico o técnico, ni tampoco más allá de sus capacidades físicas.
- » Transite y permanezca dentro de las rutas designadas.
- » Mantenga una actitud prudente y atenta al entorno y a los accidentes y dificultades del terreno.

### Números de Emergencia

- 130** Incendios Forestales
- 131** Ambulancia (SAMU)
- 132** Bomberos
- 133** Carabineros
- 134** Policía de Investig. (PDI)
- 137** Búsqueda y Rescate Marino
- 138** Búsqueda y Salvamento Aéreo



### 3.- Cuide los lugares que recorre



#### Senderos y campamentos históricos o definidos por administradores de las áreas visitadas

- » Permanezca en los senderos, evitando pisotear sus bordes y evite crear nuevos senderos.
- » Utilice los campamentos habilitados y evite ocupar lugares donde usted ve que el impacto recién comienza.
- » Evite acampar a menos de 60 metros de cursos de agua.
- » Deje los sitios limpios e intente camuflar al máximo su presencia.

#### En áreas naturales prístinas practique lo siguiente:

- » Al viajar en grupos, camine con sus compañeros en forma paralela, separados en lo posible un par de metros unos de otros para dispersar el impacto.
- » Camine, acampe y cocine en superficies resistentes (arena o rocas).
- » Si camina sobre superficie vegetal considere que cada especie posee su propia resistencia al pisoteo, así como su propio ritmo de recuperación. En general, los pastos son más resistentes que las plantas con tallos leñosos y mucho más que los musgos, que son extremadamente frágiles.

- » Organice su campamento para que la carpa, la cocina y el equipo no se ubiquen en una misma área e intente no circular cada vez por la misma ruta para no crear ‘senderos sociales’.
- » No acampe más de dos jornadas en el mismo lugar.
- » Evite usar lugares donde el impacto recién comienza.
- » Limpie toda señal de impacto dejada por otros.

## 4.- Traiga su basura de regreso



- » Disminuya al máximo las posibilidades de generar residuos en las áreas naturales (minimice los elementos que traslada en su aventura y reenvase los alimentos).
- » Regrese toda la basura que genere (incluidos los desechos orgánicos). No la entierre, no la cuelgue, nadie la retirará por la noche o el lunes próximo.
- » Evite dejar restos de alimentos en el suelo y/o lanzar las aguas residuales del lavado de platos, ollas, aseo personal, etc., a los cursos de agua.
- » Aseo personal y lavado de utensilios hágalo a no menos de 60 m. de los cursos de agua.
- » No use jabón, es innecesario en una actividad al aire libre.
- » Si Ud. fuma, no arroje colillas de cigarrillos al suelo. Regrese con ellas.
- » No use detergentes para el lavado. Agua caliente y un paño es suficiente.

## 5.- Disponga adecuadamente de sus residuos corporales



- » Para defecar utilice la técnica del “hoyo de gato”. Esto es:
  - » (i) Construya con su pala de jardinero un hoyo de profundidad no inferior a 20 cm., lejos de las fuentes de agua (60 m. mínimo), del campamento y senderos.
  - » (ii) Deposite sus desechos en el hoyo. Una vez hecho esto, remueva los desechos con una rama y tape el hoyo con la misma tierra extraída.

- » Si utiliza papel higiénico guarde el papel utilizado en bolsas plásticas selladas. No los entierre.
- » Si Ud. viaja en grupos con niños o adultos mayores construya una letrina. La técnica es la misma que el hoyo de gato, pero la letrina es una zanja (es más larga), no un hoyo. Cada persona que usa la letrina debe tapar sus heces con la tierra de los bordes. Al abandonarla, revise que esté bien tapada y camúflela con hojas, ramas u otro material propio del área.
- » Evite orinar sobre plantas y al hacerlo intente esparcir el orín para evitar malos olores.
- » Pañales y toallas higiénicas femeninas siempre deben ser llevadas de regreso. Introducir una aspirina en la bolsa en que se guarden disminuirá los malos olores.

### 6.- No extraiga, remueva o dañe elementos naturales o culturales



La extracción de elementos o partes de elementos del patrimonio natural y cultural de los lugares provoca graves perjuicios al mismo. Para evitarlos:

- » No capture, dañe o compre animales silvestres.
- » No extraiga plantas o partes de ellas (incluidos flores, frutos y semillas).
- » No recolecte ni extraiga material arqueológico o cultural.
- » Informe a las autoridades si detecta extracción de elementos patrimoniales (SAG, PDI, Carabineros, Conaf, Consejo de Monumentos Nacionales).

### 7.- Respete la naturaleza y la vida silvestre



- » Respete los corredores naturales de los animales (pequeñas sendas o rutas de tránsito terrestre o vuelo, incluso).
- » Sea silencioso al viajar, el ruido también es una forma de contaminación.
- » Observe los animales desde lejos, no se acerque, no los siga y no los moleste.

- » Evite alimentar a los animales silvestres. Cuando Ud. lo hace ellos se habitúan a los alimentos del ser humano, generándose una dependencia innecesaria que luego puede ser molesta y hasta peligrosa en algunos casos.
- » No mate a los animales. Su muerte rompe el delicado equilibrio ecológico de las áreas naturales.
- » No realice actividades al aire libre con perros, pues ellos no pueden resistir la tentación de perseguir animales silvestres.
- » Cuídese de no llevar ninguna especie vegetal o animal nueva hacia los lugares que visitará (semillas, insectos, mamíferos, etc.). Las especies exóticas pueden causar graves daños a los ecosistemas que ellas colonizan.
- » Ayude a proteger las especies que se encuentren en peligro. Nunca compre animales vivos o muertos. Tampoco sus partes, pieles o derivados de ellos (artesanías, ungüentos u otros).



## 8.- Minimice el uso e impacto de fogatas



Si está prohibido no haga fuego. Si está permitido y decide hacer una fogata, tome en cuenta lo siguiente:

- » Analice las condiciones meteorológicas. Si hay mucho viento descarte la idea.
- » Antes de hacer fuego tome precauciones y tenga un plan y herramientas para actuar en caso de emergencia (arena, agua u otro elemento para sofocar).
- » Recoja solo madera muerta y tirada en el suelo en un área amplia (evite que el paisaje parezca barrido), de diámetro no mayor a su muñeca. No extraiga ramas de los árboles o arbustos y no rompa leña que no va a utilizar.



- » No haga fogatas cerca de rocas que luego quedarán tiznadas por la fogata.
- » No queme suelo orgánico; haga su fogata sobre suelo inorgánico (arena, ripio fino).
- » Queme toda la madera, hasta que las cenizas estén blancas.
- » No deje rastro de la fogata cuando se retire. Esparza las cenizas en una zona amplia para esconder la evidencia.
- » Asegúrese de que el fuego está apagado antes de partir. Nunca deje una fogata sin supervisión!!!!
- » En áreas autorizadas utilice los fogones o anillos existentes. No genere nuevos impactos.
- » En espacios prístinos use alguna de las siguientes técnicas:
- » Fuego sobre una cacerola. Cualquier recipiente con bordes de más de 6 cm. sirve. Póngalo sobre rocas para no quemar el suelo y realice su fogata arriba.
- » Fuego de plataforma. Construya una plataforma de arena o suelo mineral (10 cm.), realice la fogata sobre ella. Cuando concluya, mezcle cenizas y suelo, para luego dispersar los residuos.

### 9.- Sea cordial y solidario con otros visitantes



Para una experiencia personal de calidad, que colabore con la experiencia de los demás, al tiempo que solidariza con sus necesidades de ayuda, considere lo siguiente:

- » Sea respetuoso con los encargados y los visitantes de las áreas que visita.
- » Mantenga sus ruidos al mínimo.
- » Privilegie los sonidos naturales y evite cargar objetos sonoros (radios, teléfonos, etc.).
- » Si transita por senderos multiprediales, cierre los portones que cruce si los encuentra cerrados.
- » Elija un lugar adecuado para tomar sus descansos. No obstaculice el sendero.
- » Si se encuentra con jinetes en el sendero, ubíquese en el lugar más bajo para evitar espantar al caballo.

## Enlaces de interés y otros recursos



### INTERPRETACIÓN DEL PATRIMONIO

Asociación para la interpretación del Patrimonio: [www.interpretaciondelpatrimonio.com](http://www.interpretaciondelpatrimonio.com)

Scottish Natural Heritage: [www.snh.gov.uk](http://www.snh.gov.uk)

Interpretive Guides Association, Canada: [www.interpretiveguides.org](http://www.interpretiveguides.org)

Interpretation Australia: [www.interpretationaustralia.asn.au](http://www.interpretationaustralia.asn.au)

Association for heritage interpretation, Reino Unido: [www.ahi.org.uk](http://www.ahi.org.uk)

European Association for heritage interpretation: [www.interpret-europe.net](http://www.interpret-europe.net)

North American Association of Environmental Education: [www.naaee.net](http://www.naaee.net)

Journal of Interpretation Research: [www.interpnet.com](http://www.interpnet.com)

### VIDA AL AIRE LIBRE

Fundación Sendero de Chile: [www.senderodechile.cl](http://www.senderodechile.cl)

Escuela Nacional de Montaña: [www.enam.cl](http://www.enam.cl)

Escuela de Guías de la Patagonia: [www.escueladeguias.cl](http://www.escueladeguias.cl)

Dirección Meteorológica de Chile: [www.meteochile.cl](http://www.meteochile.cl)

Oficina Nacional de Emergencias: [www.onemi.cl](http://www.onemi.cl)

Australian journal of outdoor education: [www.outdoorcouncil.asn.au](http://www.outdoorcouncil.asn.au)

Federación de Andinismo de Chile: [www.feach.cl](http://www.feach.cl)

Cuerpo de Socorro Andino: [www.socorroandino.com](http://www.socorroandino.com)

Asociación de Guías y Scouts de Chile: [www.guiasyscoutsdechile.cl](http://www.guiasyscoutsdechile.cl)

Weather Channel: <http://espanol.weather.com>

National Outdoor Leadership School: [www.nols.cl](http://www.nols.cl)

Leave No Trace (No Deje Rastro): [www.lnt.org](http://www.lnt.org)

### BIODIVERSIDAD DE CHILE

Ministerio del Medio Ambiente: [www.mma.gob.cl](http://www.mma.gob.cl)

Corporación Nacional Forestal: [www.conaf.cl](http://www.conaf.cl)

Servicio Agrícola y Ganadero: [www.sag.cl](http://www.sag.cl)

Unión de Ornitólogos de Chile: [www.avesdechile.cl](http://www.avesdechile.cl)

Depto. de Botánica - U. de Concepción: [www.musgosdechile.cl](http://www.musgosdechile.cl)

Moluscos marinos de Chile: [www.moluscoschilenos.cl](http://www.moluscoschilenos.cl)

Insectos de Chile: [www.insectos.cl](http://www.insectos.cl)

Anfibios de Chile: [www.anfibiosdechile.cl](http://www.anfibiosdechile.cl)

Hongos de Chile: [www.hongos.cl](http://www.hongos.cl)

Enciclopedia de Flora Chilena: [www.florachilena.cl](http://www.florachilena.cl)

Laboratorio de conservación: [www.conservacion.cl](http://www.conservacion.cl)

GEF - Sistema nacional de Áreas protegidas:  
[www.proyectogefareasprotegidas.cl](http://www.proyectogefareasprotegidas.cl)

Jardín Botánico Chagual: [www.chagual.cl](http://www.chagual.cl)

Ecología Medio Ambiente en Chile: [www.ecolyma.cl](http://www.ecolyma.cl)

Museo de Arqueología e Historia Francisco Fonck: [www.museofonck.cl](http://www.museofonck.cl)

Humedal de Batuco: [www.humedaldebatuco.cl](http://www.humedaldebatuco.cl)

Red de observadores de Aves y Vida Silvestre de Chile:  
[www.redobservadores.cl](http://www.redobservadores.cl)

Base de datos semillas: [www.chileflora.com](http://www.chileflora.com)

Comité de Defensa de la Flora y Fauna: [www.codeff.cl](http://www.codeff.cl)

Fotografías de especies de flora de bosques nativos: [www.chilebosque.cl](http://www.chilebosque.cl)

Fotografía, videos y audio de ambientes silvestres: [www.chilesilvestre.cl](http://www.chilesilvestre.cl)

Jardín Botánico Nacional: [www.jardin-botanico.cl](http://www.jardin-botanico.cl)

Parque de la Naturaleza Río Maipo: [www.humedalesantodomingo.cl](http://www.humedalesantodomingo.cl)

Wildcatschile.org: [www.wildcatschile.org/](http://www.wildcatschile.org/)

### OTROS ENLACES NACIONALES

Consejo de Monumentos Nacionales: [www.monumentos.cl](http://www.monumentos.cl)

Programa orígenes: [www.origenes.cl](http://www.origenes.cl)

Memoria Chilena: [www.memoriachilena.cl](http://www.memoriachilena.cl)

Biblioteca Nacional: [www.bibliotecanacional.cl](http://www.bibliotecanacional.cl)

### RECURSOS DE INTERÉS

Mapas: [www.openstreetmap.org](http://www.openstreetmap.org)

Iconos: [www.flaticon.com](http://www.flaticon.com)

## Referencias bibliográficas



- Alderson William & Shirley Payne Low, 1976. Interpretation of historic sites. American Association for State and Local History. Nashville, Tennessee, USA.
- Aldridge Don, 1973. Upgrading Park Interpretation and Communication with the Public. IUCN (ed.), Second World Conference on National Parks; Yellowstone and Grand Teton, USA, September 18-27 1972. Report No. 25.
- Aldridge Don, 2004. De cómo la nave de la interpretación fue arrojada a la tempestad: algunos pensamientos filosóficos (traducción de Alide Intérpretes). Boletín de interpretación 11: 19-32, España.
- Arroyo M., Marquet P., Marticorea C., Simonetti J., Cavieres L., Squeo F., Rozzi R. & Massardo F., 2008. El hotspot chileno, prioridad mundial para la conservación. En: Biodiversidad de Chile, Patrimonio y desafíos (2ª Ed.). Comisión Nacional del Medio Ambiente, Santiago, Chile.
- Associação de Desenvolvimento da Região do Alto Tâmega, ADRAT, s/f. Manual de Formação em Interpretação da Natureza. Chaves, Portugal. [En línea: <http://project-agronatur.com/index.php?l=0&p=16>].
- Beck L. and Cable T., 2002. Interpretation for the 21st Century: Fifteen guiding principles for interpreting nature and culture. Sagamore Publishing Inc. Illinois, USA.
- Benton Gregory M., 2009. From Principle to Practice. Four Conceptions of Interpretation. Journal of Interpretation Research. National Association for Interpretation, USA.
- Centelles B. Leticia, Horta R. Hilda y Nodarse Julio, 2009. La Educación Ambiental desde el enfoque disciplinar de las Ciencias Biológicas aplicadas a la Educación Física y el Deporte. Revista digital [www.efdeportes.com](http://www.efdeportes.com), N° 138. Buenos Aires, Argentina.
- Department of Conservation New Zealand, 2005. Interpretation Handbook and Stantard. Distilling the essence. Wellington, New Zealand.
- Espaces Naturels Régionaux –ENRX- Nord-Pas de Calais, 2007. Comment créer une animation? L'expérience des Parcs naturels régionaux Nord – Pas de Calais. Région Nord Pas de Calais, Francia.
- Junta de Andalucía, 2000. Manual de Buenas Prácticas del Monitor de Naturaleza: Espacios Naturales Protegidos de Andalucía. Consejería de Medio Ambiente. Sevilla, España.
- Habit E., Dyer B. & Vila I., 2006. Estado de conocimiento de los peces dulceacuícolas de Chile. Gayana 70 (1): 100-113. Concepción, Chile.
- Ham Sam, 1992. Environmental interpretation. A practical guide for people with big ideas and small budgets. Fulcrum Publishing. Golden, Colorado, USA.
- Ham Sam, 2007. Can interpretation really make a difference? Answer to four questions from cognitive and behavioral psychology. Proceedings of the Interpretive World Heritage Conference. Vancouver, Canada. [En línea: <http://www.interpretiveguides.org/dbfiles/13.pdf>].
- Ham Sam, 2011. La Interpretación es persuasiva cuando el tema es convincente. Boletín de interpretación N° 25. Asociación para la Interpretación del

Patrimonio. [En Línea: <http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/boletin/index.php/boletin/issue/view/28>].

International Council on Monuments and Sites (ICOMOS), 1999. Carta Internacional Sobre Turismo Cultural. La Gestión del Turismo en los sitios con Patrimonio Significativo. [En línea: [http://www.international.icomos.org/charters/tourism\\_sp.pdf](http://www.international.icomos.org/charters/tourism_sp.pdf)].

International Council on Monuments and Sites (ICOMOS), 2008. Carta ICOMOS para Interpretación y Presentación de Sitios de Patrimonio Cultural. [En línea: [http://www.international.icomos.org/charters/interpretation\\_sp.pdf](http://www.international.icomos.org/charters/interpretation_sp.pdf)].

Ludwig Thorsten, 2003. Basic Interpretive Skills: The Course Manual. Training of Protected Area Staff– (TOPAS) project. [En línea: [http://www.videsgidi.lv/faili/Basic\\_Interpretive\\_Skills\\_-\\_The\\_Course\\_Manual.pdf](http://www.videsgidi.lv/faili/Basic_Interpretive_Skills_-_The_Course_Manual.pdf)] visitado el: 24/06/2014.

Maturana H. y Varela F., 2009 (19 ed.). El Árbol del conocimiento. Editorial Universitaria. Santiago, Chile.

Morales Jorge, 2001. Guía práctica para la interpretación del patrimonio. El arte de acercar el legado natural y cultural al público visitante. Junta de Andalucía – Tragsa, Sevilla, España.

Morales, J. & S.H. Ham, 2008. ¿A qué interpretación nos referimos? Boletín de Interpretación 19:4-7. Asociación para la Interpretación del Patrimonio, España.

Morales J., Guerra F. & Serantes A., 2009. Bases para la definición de competencias en interpretación del patrimonio. Fundamentos teóricos y metodológicos para definir las competencias profesionales de especialistas en interpretación del patrimonio en España. [En línea: [http://www.magrama.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/anexo2\\_bases\\_competencias\\_interpr\\_tcm7-13296.pdf](http://www.magrama.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/anexo2_bases_competencias_interpr_tcm7-13296.pdf)].

National American Association for environmental Education -NAAEE-, 2004. Programas de educación ambiental no formal: Pautas para la excelencia. Washington, DC, USA.

National Park Service (NPS), 2007. Foundational Competencies for All National Park Service Interpreters. [En línea: <http://www.nps.gov/idp/interp/101/FoundationsCurriculum.pdf>].

Ordoñez F. & Martínez A., 2006. Enseñar arte rupestre. Estrategias de comunicación y atención al visitante. [En línea: <http://www.prehistour.eu/docs/ars-sapiens/Interpretacion-del-patrimonio-cultural.pdf>].

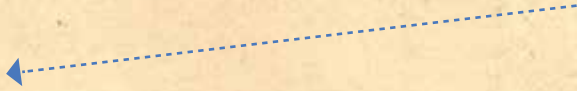
Rideout-Civatarese, Sandra; Legg, Michel H. & Zuefle, David M., 1997. More thoughts on the differences between environmental interpretation and environmental education. Legacy: The magazine of the National Association for Interpretation, vol. 8, nº 6, p. 28-29. USA.

Simonetti, J. 1999. Diversity and conservation of terrestrial vertebrates in mediterranean Chile. Revista Chilena de Historia Natural, 72: 493 – 500.

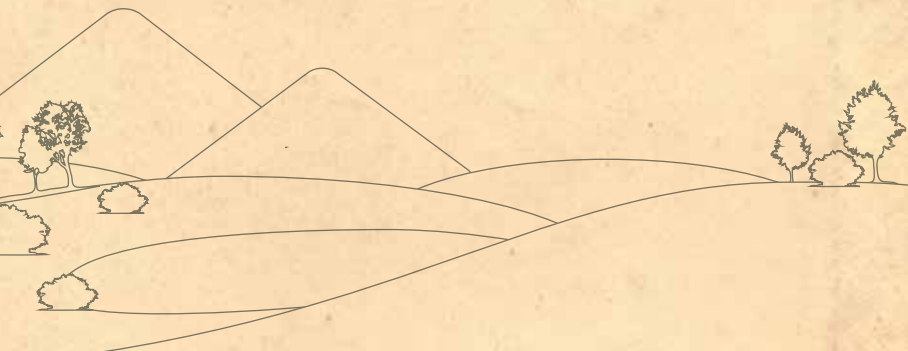
Sistema Arrecifal Mesoamericano, SAM/MBRS, 2005. Manual de Interpretación Ambiental en Áreas Protegidas de la Región del Sistema Arrecifal Mesoamericano. [En línea: <http://www.mbrs.doe.gov.bz/dbdocs/tech/Interpretacion.pdf>].

Tilden F., 1957. Interpreting our heritage. University of North Carolina Press, Chapel Hill, NC, USA.

United Nation, 1987. Our common future. Report of the World Commission on Environment and Development. [En línea: <http://www.un-documents.net/wced-ocf.htm>]



# **Caminatas** **MEDITERRANEAS**





[www.mma.gob.cl](http://www.mma.gob.cl)

[www.senderodechile.cl](http://www.senderodechile.cl)

ISBN: 978-956-9179-05-1



9 789569 179051